

KURIER Wileński

SOBOTA, 12 WRZESNIA 1992 R.
Nr 179 (11948)

Jeżeli będziemy nastawieni, by pracować i pocierpieć, to przetrwamy

Na posiedzeniu plenarnym rozpoczętej 10 września szóstej sesji Rady Najwyższej Republiki Litewskiej i rządu i realizowanej przez politykę mówił premier Aleksandras Abišala.

Premier podkreślił, że korygując niektóre zasady rozpoczętej reformy gospodarczej obecny rząd przestrzega strategicznych kierunków reformy. Choćby było to niewiele czasu, to jednak zdolano powziąć kilka ważnych uchwał, które powinny przyczynić się do przyspieszenia tej reformy, osiągnięcia większej jej efektywności.

Jedną z najbardziej znaczących prac jest przygotowanie koncepcji bezpieczeństwa narodo-wego, którą już przedstawiono rządowi. Bezpieczeństwo narodo-wo jest pojmowane jako gwarant utrzymania państwowości, zachowania ciągłości obywateli, narodu oraz grup narodowościowych, jak też kultury. Jednocześnie rząd troszczy się o znalezienie środków, dotyczących efektywniejszego zwalczania przestępczości, które naruszają porządek prawnego, zapewnienia chociażby elementarnego bezpieczeństwa ludzi. Od 1 listopada uprawomocnią się nowe przepisy sądów, więc do tego czasu Rada Najwyższa powinna przyjąć kodeks karny i kodeks postępowania karnego. Potrzebne są również zmiany strukturalne, tak, aby podporządkowanie administracji wojska było oddzielone od Ministerstwa Obrony Kraju oraz policji, od Ministerstwa Spraw Wewnętrznych. Trzeba również zmienić tryb rozpatrywania spraw, stosować też inne karę za popełnienie przestępstwa.

Rząd również sam podejmuje zdecydowane kroki w celu wprowadzenia praworządności. Ostatnio zmieniono służby ochronne i cel kontrolujący granic litewskopolak na przykład w Ładzjał, co dało wyniki. Jednakże kwestie o takim charakterze nie mogą być regulowane wyłącznie środkami policyjnymi. Premier powiedział, że ma nadzieję, iż po osiągnięciu postępu w rozmowach z przedstawicielami Polski w sprawie częściowego otwarcia od 1 października, będzie graniczonego w Kalwarii i normalnej jego pracy,

mieli roku przyszłego będziemy mieli bardziej cywilizowane możliwości połączenia z tym sąsiednim krajem. Obserwowane pewne pozytywne zmiany w stosunkach z Polską być może również nadal będą się rozwijały w pozytywnym kierunku po przewidzianym na koniec tego miesiąca spotkaniu premierów Litwy i Polski.

Gwarancje bezpieczeństwa dla Litwy, mówił A. Abišala, mogą być zapewnione poprzez dwustronne umowy z osłoniętymi państwami i „krajami wpływów”, czyli państwami, mającymi wspólne interesy z Litwą, jak też poprzez nasz udział w międzynarodowych organizacjach bezpieczeństwa i ekonomicznych. Bardzo ważne jest stworzenie podmiotom gospodarczym warunków do swobodnego i korzystnego handlu, troska o gwarantowanie praw i demokracji dla ludzi, wspólnot narodowych zarówno na Litwie, jak też w innych miejscach, gdzie są nasze wspólnoty narodowe. Niezaprzeczalnym priorytetem ma również ochrona przyrody, łącząca nas swą problematyką z strefą krajów bałtyckich. Przed Litwą powstają również problemy walki z handlem narkotykami, terroryzmem międzynarodowym, trzeba więc podjąć działania. Największy bodaj wpływ na bezpieczeństwo Litwy ma obecność obcych wojsk. Ale już sama zgoda Rosji na wycofanie tych wojsk zwiększa bezpieczeństwo Litwy.

Współpraca gospodarcza Litwy rozwija się w kierunku wschodnim i zachodnim. Praktyczna współpraca z Wschodem, chociaż z trudnością, ale postępuje. Niemniej trzeba tworzyć stosunki o nowej treści. Z Rosją nie mamy jeszcze umów w sprawie rozwiązań, banków, handlu i niektórych innych. Niebawem powinny być one zawarte. Kwestie te będą rozstrzygane na przewidzianym 18 września spotkaniu szefów rządów Litwy i Rosji. Byłoby więc dobrze, gdyby udało się porozumieć, że rządy gwarantują wystarczająco swobodny handel, nieskrępowany przez aparat biurokratyczny Rosji. Pożądanym byłoby również, aby inwestorzy litewscy bardziej

orientowali się też na rynek rosyjski. Chcąc mieć obszerniejszy wybór dostawców surowców i rynek dla produkcji powinniśmy się też orientować na Ukrainę, Kazachstan, inne kraje regionu wschodniego.

Jeżeli chodzi o kierunki zachodnie, zdaniem premiera, to w sposób naturalny jesteśmy bardziej powiązani z państwami Europy Północnej. Pewne nowe perspektywy naszej współpracy z Finlandią zapewne wyjaśniła się podczas przewidzianej na jesień oficjalnej wizyty premiera Litwy w tym kraju. Można się spodziewać korzystniejszej dwustronnej współpracy od wizyty z krajami zachodnimi o podobnej do Litwy wielkości czy nieco większymi. Naturalnie, że w dalszym ciągu będą maksymalnie rozwijane stosunki z wielkimi państwami Zachodu.

Mówiąc o sytuacji gospodarczej, premier powiedział, że obecnie wytwarza się znacznie mniej produkcji niż przed blisko dwoma laty, chociaż produkcja Litwy, rezygnując z tego, co jest mniej potrzebne, zarabiała dla państwa podobnie jak i poprzednio. Jednakże, gdy ceny za nośniki energii osiągnęły poziom światowy, a Rosja więcej od nas kupuje niż sprzedaje i ma nam zadłużenie około 20,5 mld rubli, to sytuacja gospodarcza jest bardzo trudna. Również z powodu suszy utracono 1,5 mln ton zboża, wiele innych plonów. Brakuje paszy. Żyjąc oszczędnie, będziemy mieli chleb i inne artykuły spożywcze. Ale bez wprowadzenia ścisłego reżimu ekonomicznego, nie osiągniemy przyrostu realnych dochodów. Dlatego rząd zmuszony jest, gdzie tylko to możliwe, zrezygnować z subsydjów. Koszty energetyki na ogrzewanie mieszkan rząd zamierza pokrywać z sektora przemysłowego, ale nie w takiej relacji jak poprzednio, nie możemy bowiem nadużyć potencjału produkcji przemysłowej. Zapewne zrezygnuje się z praktyki socjalnego wspierania wszystkich i przez to gwałtownie popierać nastroje, że się liczy na części utzymanie. Gdy bardzo brakuje środków, rząd będzie mógł wspierać tylko ludzi żyjących w szczególnie trudnych warunkach

czy też ich grupy. Może też przyznawać poszczególnym grupom ludzi ujednolicone tymczasowo emerytury. We wrześniu — październiku zostaną zamrożone wynagrodzenia pracowników instytucji i organizacji budżetowych.

Opracowane przez rząd memorandum polityki gospodarczej, jeżeli będzie tylko przestrzegane, to umożliwi ograniczenie inflacji, ustabilizowanie ekonomii i wprowadzenie waluty narodowej. Pewniśmy jednak oszczędzać wszyscy. Premier proponował aby również wynagrodzenia deputowanych do Rady Najwyższej obliczać na podstawie minimalnego poziomu utrzymania. Poprosił on min. aby poczynić poprawki w ustawie o placach, by rząd Republiki Litewskiej, jeżeli zaistnieje sytuacja szczególna, mogły na okres nie dłuższy niż sześć miesięcy częściowo zawiesić albo ograniczyć wzrost przeciętnych plac w zakładach pracy, i żeby rząd miał prawo ustalania sankcji gospodarczych za nieprzestrzeganie wspomnianego ograniczenia.

Jednocześnie premier stwierdził, że ważne dla rozwoju reformy gospodarczej jest szybsze przedstawienie się na nowo podział administracyjno-terytorialny, przyciąganie nowej i udoskonalenie istniejącej ustawy o samorządzie. Poinformował on o przewidzianym przez rząd środków ułatwienia i przyspieszenia procesu prywatyzacji, o utworzeniu doskonałego aparatu administracyjnego.

Mimo trudności bytowych, większość mieszkańców Litwy jest nastawiona na to, aby pracować, pocierpieć i uczynić, co jest potrzebne. Byłoby dobrze, gdybyśmy ich gotowości nie obniżali sami ani czynami ani słowami, powiedział premier, zwracając się do deputowanych. Jeżeli Rada Najwyższa, a później Sejm i rząd potwierdzą te nadzieje, jeżeli rząd potępi władzę i zakwady i ruchy społeczne, to przetrwamy, osiągnąwszy w zminie gno upadku gospodarczego, wiosną już powinniśmy poczekać namacalny początek wspaniania się do góry.

(ELTA)

Projekty nowych ustaw

11 września kontynuowała obrady Rada Najwyższa — odbyły się dwa dodatkowe posiedzenia plenarne. Na posiedzeniu poranym minister gospodarki A. Simenas przedstawił do trzeciego czytania i głosowania projekt ustawy „O konkurencji i ograniczających ją działaniach”.

Na posiedzeniu zaakceptowano zmiany regulujące działania ograniczające konkurencję, nieuczynową konkurencję, kontrolę nieuczynową i ograniczającej konkurencji działalności, inne artykuły. Głosowanie nad całą ustawą odbędzie się na następnym posiedzeniu. Zatwierdzone projekt uchwały o trybie uprawomocnienia tej ustawy.

A. Simenas zgłosił również do drugiego czytania projekt ustawy Republiki Litewskiej o bancrutach przedsiębiorstw. Deputowani zaakceptowali projekt po drugim czytaniu.

Minister gospodarki zgłosił również z projektem ustawy „O wznowieniu i współpracy przywytaczki z krajami oświatowymi.”

Deputowany E. Jarašunas zgłosił do trzeciego czytania i głosowania projekt ustawy Republiki Litewskiej o adwokaturze. Przyjął artykuły regulujące ogólne przepisy adwokatury, spis radców, jak też jacy obywatele Republiki Litewskiej i w jakich warunkach mogą być adwokatami, jak też artykuły określające prawa i obowiązki adwokatów, gwarancje działalności adwokatej.

Następne posiedzenie plenarne odbędzie się we wtorek, 15 września.

(ELTA)

Handlować bez pośredników, po cenach rynkowych

Wykopano pierwsze hektary ziemniaków, którym bardzo zaszkodził letnie upał. Czy mieszkańcy będą zapożyczali w tym Wileńskie i inne warzywa w owoce i przechowywanie sytuacji w Wileńskim P. Kilmasa.

Bankrutstwo przedsiębiorstw — w tym roku natomiast, cho-

cięż zwrócił się do rządu z prośbą o ulgowe kredyty w wysokości pół miliarda, to jednak nie otrzymaliśmy odpowiedzi. Wraz z znacznym wzrostem wydatków na zasoby energetyczne, produkcja zakupiona przez przedsiębiorstwo bardzo podrożała i nie może konkurować z rynkiem. Prócz tego, wraz z realizowaniem przywytaczki, gdy każdy magazyn i każdy sklep stanowią osobne obiekty, trudne jest zawieranie umów. Sklepom handlu detalicznego przedsiębiorstwa o wiele dogodniej jest kupować owoce i warzywa bezpośrednio od rolników lub spółek.

Dlatego wzywamy rolników, spółki nie tylko z rejonów tradycyjnie zapożyczających Wilno,

ale też z całej Litwy, aby wzięli do stolicy warzywa i sprzedawali je bez żadnych pośredników po cenach rynkowych. Na handlu przewidziano i uzgodniono z władzami starostw miasta place do postoju samochodów na miejscowych targowiskach. Zobowiązaliśmy głównego plastyka miasta V. Polišėsa do urzeczywistnienia handlu owoce i warzywa. Calej informacji można zasięgnąć telefonicznie: 64-37-79, 64-36-95. Niekoniecznie samemu sprzedawać przewiezione warzywa i owoce — kupi je przedsiębiorstwo handlu owoce i warzywa. Zatem wилnianie będą mogli nabyć dobra jesieni jak zawsze — na podwórzech sklepów warzywnych.

Kronika oficjalna

Przewodniczący Rady Najwyższej Republiki Litewskiej Vytautas Landsbergis przyjął wiceprzewodniczącą, Sadu Konstytucyjnego, Godfriedę Marenholtza i towarzyszącemu mu radcę Ambasady Niemieckiej Stefana Gallona.

G. Marenholtz powiedział, że najważniejszym celem jego wizyty jest zapoznanie się z tworzącym na Litwie systemem sądownictwa, przygotowywanymi projektami Sądu Konstytucyjnego Republiki Litewskiej, poinformowa-

nie o doświadczeniach niemieckich w tej dziedzinie.

V. Landsbergis podziękował gościnnemu gościowi za zainteresowanie się Litwą i jej problemami.

(ELTA)

Przewodniczący Rady Najwyższej Republiki Litewskiej Vytautas Landsbergis przyjął nadzwyczajnego i pełnomocnego ambasadora Mauretowskiej Republiki Islamskiej A. K. Kamara. Wtęczył on przywódcę parlamentu litewskiego listy uwaterliwiającej. 46-letni ambasador Mauretawii będzie rezydował w Moskwie.

(ELTA)

Zmieniają się taryfy pocztowe i telefoniczne

Jak poinformowała ELTA Ministerstwo Łączności i Informatyki, od 21 września zmieniają się taryfy międzymlotowskich i międzynarodowych rozmów telefonicznych. Minuta rozmowy międzymlotowskiej na Litwie kosztować będzie 3 rb., z Łotwą i Estonią — 8 rb., z Białorusią i europejską częścią Rosji — 12 rb. a z Polską 150 rb.

Wzrasta opłata za rozmowy telefoniczne z zagranicą, z którą mamy łączność automatyczną za pośrednictwem międzynarodowego systemu telekomunikacyjnego „Lintel”. Cena 1 minuty rozmowy z Europą (Austria, Belgia, Dania, Wielka Brytania, Włochy, Holandia, Francja, Finlandia, Szwecja, Niemcy) — 310 rb., z Ameryką Północną (Kanada, USA) — 520, z Izraelem — 700 rb. Te ostatnie opłaty warunkowe w porównaniu z innymi państwami stosunkowo wysoka opłata za tranzyt.

Jeśli ta cena wyda się zbyt wygórowana, rozmowy można zamawiać poprzez międzynarodową służbę zamówień tel. 8 (194) nie będzie jednak pilnych zamówień z krajami, posiadającymi łączność automatyczną. Jedną minutą rozmowy poprzez międzynarodową służbę zamówień kosztować będzie: z Europą — 60 rb., z Ameryką Północną — 120 rb., z Azją, Afryką, Ameryką Południową — 80—120 rb., z Australią, Oceanią — 140 rb.

Taryfy telekomunikacyjne zwiększą się przeciętnie o 1,3 raza. Dla ludności opłata abonencka za telefon miesięcznie wyniesie 90 rb., za telefon zblokowany lub równoległy — 68 rb., a za telefon użytku zbiorowego — 130 rb. Zachowują się ugię w opłacie abonenckiej za telefon inwalidom grup pierwszej i drugiej, zamieszkającym z niezdolnymi do pracy członkami rodziny oraz samotnym, tj. nie posiadającym zynolnych do pracy członków rodziny, zeznańcom w wieku emerytalnym, wziętym do politycznym i uczestnikom ruchu oporu. Za telefon będą oni płacić 65 rb. miesięcznie, a za telefon zblokowany lub równoległy — 49 rb. Opłata abonencka za telefon ma być uiszczona do dnia 10 bieżącego miesiąca.

W związku z znaczącym wzrostem wydatków na energię elektryczną i transport, z dniem 1 października Rb. zwiększą się taryfy za usługi pocztowych. Wzstanie zwykłego listu o wadze do 20 g na Litwie kosztować będzie 3 rb., a pocztówki — 2 rb. List o tej samej wadze transportem lądowym do państw obcych wynosi 10 rb., poczta lotnicza — 15 rb.



POROZUMIENIE Z MFW PRAWOPODOBNIENIE W PAŹDZIERNIKU

Podpisanie porozumienia pomiędzy Polską a Międzynarodowym Funduszem Walutowym będzie możliwe najprawdopodobniej na początku października — sądzi Michael Deppler, szef przebywającej w Polsce misji MFW. Najwięcej wątpliwości są strony MFW budzi wysokość tegorocznego polskiego deficytu budżetowego, ocenianego przez Fundusz na 107 bln złotych. Ministerstwo Finansów twierdzi, że zdecydowane działania ograniczą deficyt do na wyżej 80 bln złotych, co stanowi 7-7,5 proc. produktu krajowego brutto.

Michael Deppler stwierdził, że jest pod wrażeniem tego, co robi rząd Suckockiej. Pozytywnie ocenił aktualną politykę gospodarczą i finansową oraz przygotowywany pakiet o przedsiębiorstwach państwowych, który ma uregulować sytuację firm państwowych w okresie transformacji gospodarki.

Misja MFW powróci do Warszawy w październiku. Wtedy może dojść do odnowienia porozumienia zawieszonego we wrześniu 1991 roku z powodu zbyt dużego deficytu budżetowego.

UMOWA Z HOLLANDIĄ O OCHRONIE INWESTYCJI

Polska i Holandia zawarły umowę o popieraniu i wzajemnej ochronie inwestycji. Podpisali ją w Warszawie holenderski minister handlu zagranicznego Yvonne van Rooy i polski minister finansów Jerzy Ossiatyński.

Od roku 1990 obroty handlowe między Warszawą a Haag wzrosły ponad dwukrotnie osiągając blisko 15 mln USD. Holandia stała się w ten sposób piątym partnerem handlowym Polski.

„VOLVO” W POLSCE

Szwedzki „Volvo Lastvagnar” powołał od pewnego czasu rozmowy dotyczące wejścia w spółkę z polską fabryką samochodów ciężarowych i autobusów „Jelcz”. Ugodniono już w zasadzie techniczną stronę przedsięwzięcia. „Volvo” miałoby nabyć 40 proc. udziałów i celchazskich zakładow 40 proc. pozostały w rękach państwa, a 20 proc. wykupiłby jeden z polskich banków. W ciągu trzech lat nastąpi modernizacja fabryki przy zachowaniu produkcji, wyrosnącej obecnie 6 tys. pojazdów rocznie.

SPOTKANIE L. WAŁĘSY

9 bm. L. Wałęsa przyjął w Belwederze W. Pawłaka. Rozmawiano o sytuacji w kraju oraz zagrożeniach jakie się obecnie pojawiają. Dyskutowano również o potrzebie wykorzystania dla dobra polskiej pracy wszystkich organizacji i ugrupowań politycznych które opowiadały się za rozwojem demokracji i gospodarki wolnorynkowej. Prezydent, zwracając się do W. Pawłaka powiedział, że jego „młodość i doświadczenie, zdobyte w czasie pełnienia funkcji premiera muszą być wykorzystane w budowaniu nowej Polski”. Wyraził przy tym nadzieję, że wspólnie z nim przyczyni się do poszerzenia społecznej bazy w tworzeniu Konfederacji sił które pragną być solidarne w rozwiązywaniu najpilniejszych spraw Polski z zachowaniem własnej odrębności politycznej.

9 bm. L. Wałęsa spotkał się w centrum szkolenia policji w Legionowie z jego dowódcami, członkami ZZ policjantów oraz przedstawicielami komend. Prezydent powiedział, że zawsze odróżniał milicjantów, którzy byli narzędziem represji od tych którzy stali na straży porządku. Stwierdził on, że jest niezadowolony przypadkami bandytyzmu, rosnącą przestępczością i lekkiem społeczeństwa. Jego zdaniem, policja powinna wzbudzić w przestępcy szacunek i działać metodami przewidzianymi prawem.

OBRADY RADY MINISTRÓW

8 bm. Obradowała Rada Ministrów. Rząd dokonał oceny wszystkich akcji protestacyjnych jakie miały miejsce w ciągu os-

tainich dwóch miesiącach. Wskazywał na jacy, że strajki i manifestacje wartych porządku, które miały miejsce w sporach zbiorowych, jednak słusznie, by nie doprowadzić do sytuacji kryzysowej, w której siły bezpieczeństwa musiałyby użyć siły. Powstała potrzeba, aby wszystkie rozrówy i konflikty z udziałem zwozowców i samorządów, w których administracja powinna oddziaływać, były rozwiązywane w ramach administracji, a nie siły, jak restrykcje, będącym częścią restrykcji.

Nowe wzroszenie rozpoczyna działalność

Na wsi litewskiej jest obecnie ponad 2 tysiące spółek rolniczych. Połączyły je założone w sierpniu Zrzeszenie Spółek Rolniczych Litwy. Szerzej o jego działalności korespondent ELTA Danius Ručinskas poprosił opowiedzieć dyrektora generalnego zrzeszenia Jeronimasa Kraujelisa.

Zrzeszenie jest organizacją osób prawnicy założoną z inicjatywy spółek rolniczych. Będziemy robili to, czego potrzeba spółkom, złączonym i prowadzącym swą działalność zgodnie z Ustawą Republiki Litewskiej o spółkach rolniczych.

Będziemy dążyli do zaspokajania potrzeb swych członków, które są związane z rozwojem ich działalności w warunkach rynkowych, efektywnego użytkowania ziemi prywatnej i mienia. Zamierzamy się rozwijać formy integracji i kooperacji członków zrzeszenia świadczyć usługi, reprezentować wspólne interesy na Litwie i za granicą. Zrzeszenie

dopomocze w przygotowaniu planów organizacji biznesu, będzie szukało odpowiednich partnerów, organizowało kursy i staże dla kierowników, specjalistów, konferencje, konkursy, wystawy, będzie wydawało informatory, udzielało porad skupiało fundusze i broniło służących interesów swych członków.

Reforma rolna od podstaw zmienia strukturę organizacji rolniczej. Mimo że prym prowadzi gospodarstwo, to w życiu wielu mieszkańców wsi przez pewien czas ważną rolę odgrywać będą spółki rolnicze. Obecnie zarówno gospodarze, jak i członkowie spółki powinni jak najszybciej wyjaśnić sprawy własności ziemi. Istnieje bardzo duża rozpiętość między cenami zasobów i sprzedawanej produkcji. Sądzę, że zrzeszenie będzie tu miało największą pracę.

Przypomnę adres zrzeszenia: Vilnius, Gedimino prospektas 19, tel. 62-86-31.

SPORT

O EUROPEJSKIE PUCHARY

Nieco starsi kibice mają z pewnością w pamięci wielką dramatyzmu boje, jakie na europejskich pakietach toczyli koszykarze kowieńskiego „Zalgirisu”. Wtedy najlepsze drużyny Litwy przerywały jednak tusze lata, a mając w składzie V. Chomčiūsa, A. Sabonisa, S. Jovaišę, R. Kurtinaitisa, potrafiła grać jak równy z równym z najlepszymi w Europie.

Dzisiaj sytuacja diametralnie się zmieniła. Znacznie odmodnowiony kowieński „Zalgiris” próbuje jednak ambicnie nawiązać do świetnych tradycji swych poprzedników. Przykładem tego przedwzrostu są jego pojedynki w ramach rozgrywek o Puchar Europy już jako mistrza Litwy z mistrzem Słowenii „Olimpiją” Lubiana. Mecz odbył się w Kownie, a gospodarze wygrali, aczkolwiek musieli wiele się napocić. Ostateczny wynik — 80:74, choć po pierwszej połowie „Zalgiris” prowadził korzystniej, bo — 48:37. Czy też załaczki wystarczyły by awansować do dalszych gier, zdecydowanie mecz rewanżowy.

O ile koszykarze litewscy zaczęli już zmagania w rozgrywkach o europejskie puchary, to piłkarzy wileńskiego „Zalgirisu” podobny egzamin czeka 16 września. Wtedy to bowiem zainauguruje w rozgrywkach sezonu — 92/93 w Pucharze Europy w Eindhoven z miejscow-

wym PSV, Wilnian czeka naprawdę trudną przeprawą. PSV Eindhoven to renomowana jedenastka: wielokrotny mistrz i zdobywca pucharu swego kraju, a w roku 1978 sięgnęła ona po Puchar UEFA. Poza tym wielo reprezentantów tej drużyny broniło barw Holandii, która trzykrotnie zdobywała „brąz” w Igrzyskach Olimpijskich, dwukrotnie „srebro” w mistrzostwach świata, a w roku 1988 sięgnęła po tytuł mistrza Europy.

Dorobek „Zalgirisu” jest skromniejszy. Dotychczas wystąpił on dwukrotnie w Pucharze UEFA. W roku 1988 już w pierwszej rundzie odpadł z rozgrywek początkowo wygrywając z „Austrią” Wiednia 2:0 i przegrywając — 2:5, a w rok później w pierwszej rundzie uzyskał korzystny wynik z IFK Goeteborg (2:0 i 0:1) ale potem dwukrotnie porażka z „Cerveną Zvezdą” Belgrad (1:4 i 0:1) przekładają szansę dalszych gier.

Jak będzie tym razem, przekonamy się już niebawem.

SPASKI PROWADZI

Nadal sporym zainteresowaniem cieszy się szachowy pojedynek pomiędzy eksmistrzami świata B. Spasskim i R. Fischerem. W 5 partii grając czarnymi B. Spasski odniósł zwycięstwo, obejmując prowadzenie — 2:1. Przewodzący grana była druga partia. Po 7 godzinach walki zakończyła się on wynikiem nierozstrzygniętym, stąd Spasski zachował prowadzenie.

Ze świata

IRAN DOSTARCZA BRONI MUZULMANOM BOSNI

WASZYNGTON, (DPA — ELTA). Samolot lotnicwa wojskowego Iranu pod koniec ubiegłego tygodnia dostarczył uzbrojeniu w Bośni około 4000 pistoletów automatycznych oraz milion pocisków.

„Los Angeles Times” powołując się na słowa wysokiego urzędnika USA informuje, że broń dostarczono na lotnisko w Zagrzeb. Przedstawiciele Narodów Zjednoczonych zażądali, aby organy władzy Chorwacji skonfiskowały broń.

ARESZTOWANO CZŁONKA AKADEMII NAUK TECHNOLOGICZNYCH ROSJI

MOSKWA, (ITAR — TASS — ELTA). W toku badania sprawy karnej 7 września aresztowany został dyrektor Karskiego Naukowo-Badawczego Instytutu Produktów Chemicznych, członek rzeczywisty Akademii Nauk Technologicznych Federacji Rosyjskiej G. Marzenko. W jego gabinecie znaleźiono karabin oraz rewolwer produkcji zagranicznej. Jest on podejrzany o nielegalną sprzedaż broni i znacznej ilości amunicji. Sledztwo trwa.

Poinformowała o tym służba prasowa MSW Rosji.

PIKIETA POD AMBASADĄ JAPONSKĄ W MOSKWIE

MOSKWA, (ITAR — TASS — ELTA). Około 100 pikietujących i tyłek dziennikarzy przyszło pod ambasadę Japonii w Moskwie. Główne hasło pikiety: „Kuryje — to ziemia rosyjska”.

ZNOWU NARKOTYKI

MOSKWA (AFP — ELTA). Agencja nowości Interfax podała, że celnicy armeński na lotnisku w

Organizatorzy jej przekazali ambasadorowi odezwę, wyrażającą protest przeciwko japońskemu przesłoniem do czterech południowych Wysp Kurylijskich.

Organizatorzy jej przekazali ambasadorowi odezwę, wyrażającą protest przeciwko japońskemu przesłoniem do czterech południowych Wysp Kurylijskich.

Organizatorzy jej przekazali ambasadorowi odezwę, wyrażającą protest przeciwko japońskemu przesłoniem do czterech południowych Wysp Kurylijskich.

Organizatorzy jej przekazali ambasadorowi odezwę, wyrażającą protest przeciwko japońskemu przesłoniem do czterech południowych Wysp Kurylijskich.

Organizatorzy jej przekazali ambasadorowi odezwę, wyrażającą protest przeciwko japońskemu przesłoniem do czterech południowych Wysp Kurylijskich.

Organizatorzy jej przekazali ambasadorowi odezwę, wyrażającą protest przeciwko japońskemu przesłoniem do czterech południowych Wysp Kurylijskich.

RZĄD AFGANISTANU ZDEMENTOWAŁ POGŁOSKI

DELHI (ITAR — TASS — ELTA). Rząd Afganistanu zdementował pogłoski, jakoby przygotowywał i ubrazał siły opozycyjne w Tadżykistanie. Oficjalny komunikat,

ESTONIA SPÓDZIWA SIĘ 50-MILIONOWEGO KREDYTU DOLAROWEGO

TALLINN (EFA — ELTA). Rząd Estonii prosi Europejski Bank Odbudowy i Rozwoju o przyznania 50 milionów dolarów kredytu na okres dwóch najbliższych lat, zakomunikował agencji ETA rada ministrów przemysłu i energetyki T. Mõnikaar.

Za to sumę planuje się zakupić uniwersalne urządzenia do

uszczerbnienia okien, części zamienne do systemów elektrycznych i centralnego ogrzewania, aby można było realizować program oszczędności energii.

Rada Europejskiego Banku Odbudowy i Rozwoju rozpatrzyła wniosek o udzielenie kredytu Estonii 26 października.

14,8 PROC. PLANOW IDZIE NA MARNE

PEKIN (REUTER — ELTA). W artykule, który zamieściła gazeta państwowa „Farmer’s Daily”, twierdzi się, że zboża, jakie Chiny trącą co roku z powodu nierozwiniętej infrastruktury mogą być wywieźić 10 milionów mie-

szańców stołcu w ciągu 15 lat. W artykule wskazuje się, że co roku Chiny trącą 14,8 proc. planów zbóż podczas mrozów, suszenia, magazynowania oraz transportowania ziarna.

Papierowi właściciele

Równy rok temu uchwalono ustawę "O trybie i warunkach przywrócenia praw własności obywateli do zachowanych nieruchomości". Zdawało się, że powinna ona była uciechy ogromne rzesze ludzi, którym przed laty znacjonalizowano ziemię, lasy, budynki o przeznaczeniu gospodarczo-handlowym, domy mieszkalne. Rozpoczęła się więc wędrowka ludzi po archiwach, sądach, albowiem nie wszyscy mieli w domu pożądane dokumenty, a trzeba było zdobyć wyciągi z ksiąg hipotecznych, umowy o przekazaniu mienia, protokoły nacjonalizacji, zaświadczenia itp. Piszemy "złoty", gdyż każdy, kto się zetknął z procedurą przygotowania dokumentów, wie dokładnie, ile pracy musiał spędzić kolejkach, ile razy zapukało do urzędów. Ale perspektywa odzyskania mienia nęciła.

Itak oto popłynęły prawie roku w Wilnie pierwszym 30 właścicielom domów przywrócono prawo do nieruchomości. Używam świadomie słowa "przywrócone" zamiast "zwrócone", chociaż jedno i drugie powinno właściwie oznaczać to samo, czyli dać człowiekowi znów dom na własność. Jak wygląda to w praktyce?

Dom przy ul. Kałwaryjskiej 30 niczym nie przypomina tego zadbanego, który ojciec Henryki Zacharewicz kupił w 1922 roku. A właściciel nie jeden, a dwa domy - jeden obok drugiego. Zapłacił wtedy niebagatelną sumę - 28 tysięcy złotych. Ale nie były to pieniądze wyrzucone na wiatr - nie tylko miał sobie wygodne mieszkanie, ale lokatorzy płacili nieźle pieniądze, z których można było żyć.

W latach 50 domy znacjonalizowano, chociaż należały do dwóch sióstr, ale było 16 metrów kw. ponad normę i one to przewały, że domy podległy nacjonalizacji. Piotr Zacharewicz wraz z żoną Henryką zamieszkał w dwóch niedużych pokoiach, kuchnię zrobili z korytarza. Za ścianą był rodzice. Z drugiej strony zamieszkał lokatorzy. Na górę też. W sąsiednim domu - również. Z czasem lokatorzy tak się rozgościli, że dawnym gospodarzom dość niewygodnie zostało mieszkać, zachowują się pewnie. Obok rynek, więc o przypadkowych gości też nie trudno.

Trzy lata temu jeden z domków zwalono. Nawet nie wiedzą dlaczego, bo nie był w złym stanie. Nie, na tym miejscu też nie zbudowano. Pusty plac po nim to tylko utrapienie, bo mieszkający pobliskich domów zwalają tu śmiecie. Jedynie komu się powiodło, to lokatorom: 4 rodziny z tamtego domu otrzymały mieszkania w nowych blo-

kach. A rodzina Zacharewiczów zmuszona została patrzeć na pusty plac, gdzie stał ich własny dom. Zresztą czy tylko patrzeć! Bez przerwy muszą go sprzątać, bo jak może istnieć taki śmietnik obok? Oni przeciążają gospodarzami.

Piotr Zacharewicz spotkałam akurat przy takim zajęciu. Wymiałał śmiecie.

- Gdy wyszła ustawa, żona wraz z siostrą zamarzyły, by przywrócić swą dawną uszczuploną (jeden dom) własność. Nabiegaliśmy się



po urzędach, ale dom i parcele obok odzyskaliśmy - mówi gospodarz. - Na razie to żadne szczęście, wręcz odwrotnie - same utrapienie. Proszę zobaczyć, dom zaniebany, parcela zabudowana składziami, garażami. Te pierwsze to swoiste meliny pijaków, którzy tu się zbierają wieczorami. Człowiek dostawnie boi się wyjść na własne podwórko. Nie zapominajcie, rynek obok - dzielnicą bardzo ruchliwa.

A garaże! Jakoby stoją tu nielegalnie, ale nawet nie wiemy, kto je zbudował, kto jest właścicielem, czyliszukaj teraz, człowiecze, wiatru w polu. A kiedy znajdziemy właściciela, to co, mamy się z nim procesować?

Jak spojrzę na to, co otrzymałmy po latach 40 - to przerażenie ogarnia - taka ruina. Ogrodzenia ani śladu, dom zapuszczony. Z jego zwrotem nie tylko nie jesteśmy bogaci, lecz odwrotnie, biedniejsi. Mieszkaniaśmiesznie nie możemy rozszerzyć ani o metr kwadratowy, bo wszędzie mieszkają ludzie. Na ulicę ich nie wyrzucimy. Gdyby sami

zechcieli się wynieść, to znaczy, że by byli bogaci, to mogliby zbudować poza kolejnścią mieszkanie czy dom. Ale są niezmocni. Czyli faktycznie mamy dom na papierze. Jesteśmy właścicielami, ale mieścimy się nadal w swoich pokoiach. O komornym nawet nie mówię - to cześć pośmiewisko - 5, 8 rubli. Za to nie kupię bochenka chleba, a co dopiero mówić o remoncie, na przykład, dachu. Kiedyś właściciel żył z komornego - dziś lokatorzy żyją naszym kosztem, bo sprzątanie terenu, wywóz śmieci, remont domu - to nasza, gospodarzy, sprawa. Wzieliśmy sobie ogromny kłopot, a z drugiej strony, nie sięgnęliśmy po cudze i jak mogliśmy nie wziąć, przecież to dom dziedziczny, czyli ojcowizna zony.

Takie rozdarze uczucia ma nie tylko rodzina Zacharewiczów. Skontaktowałam się z wieloma właścicielami odzyskanych domów. Ona Błażenie z ulicy Czurlionisa 4 wraz ze zwróceniem domu na próżno objaży urzędy, żeby mieć sobie osobną kuchnię - dotychczas dzieli ją z lokatorami. Sądziła, że gdy odzyska dom, to będzie miała wreszcie swą własną. Ale jej marzenia zostaną tylko marzeniami.

Zrozumieć należy też lokatorów - mówi kierownik działu do spraw obywateli zarządu miasta Wilna Leonas Zeharas. Dla nich to też ogromne przeżycie. Kiedyś zostali wsiadłeni do takich już państwowych domów w większości bez wygód, ciasnych. Tyle lat przemieszkałi, płacili uczciwie komorne. Dziś raptem znajduje się właściciel i dom zostaje mu zwrócony. Gdzie mamy ich wsiadłeni? Proponujemy, o ile sami chcą, parcelę (bez kolejki), długoterminowy kredyt na budownictwo oraz mieszkanie spółdzielcze. Ale oczywiście mogą to zrobić co młodszy, obrotniejsi. A w większości lokatorzy tych domków są w podeszłym wieku.

Jak nadmieniliśmy powyżej, zwrócono domy dla 30 właścicieli. Na rozpatrzeniu pozostaje jeszcze 160 spraw. Czasami są one bardzo zawiłe, gdyż znajdują się kilka pretendentów do domu, wtedy sprawy rozstrzygają sąd.

Zresztą, gdy odwiedziłam gospodarzy, którzy odzyskali swe domy, ogarnęło mnie bardzo minoro-we uczucie. Powiodło się kilku właścicielom w Wilnie, w których domach nie było lokatorów, ale są to tylko pojedyncze przypadki. W pozostałych gospodarze na dzień dzisiejszy pozostali papierowymi właścicielami. Mają dom na papierze, a w życiu zamiast radości mają wiele nowych kłopotów.

Helena GŁADKOWSKA



Nowe akcenty wileńskie

"Lot w przestrzeni"

Wilno ostatnimi laty nie ma szczęścia do pomników. Te, które powstały podległy zburzeniu, a o rzeźbę dekoracyjną zawsze było trudno. Wznoszono raczej monumenty. A tak się prosy do szarych monotony nowoczesnych dzielnic. Dlatego, gdzie powstają, zawsze cieszą wilanin.

Ostatnia, o której mowa, jest nietypowa, jest to bowiem dar dla Litwy. Rzeźba "Lot w przestrzeni" ustawiona została przed gmachem "Lietuvos spauda" na Karolinkach. Jej autorka to plastyczka z Ameryki Elena Urbaitis. Ma ona na swym koncie zarówno pokazy autorskie, tak też udział w wystawach zespołowych. W

1988 roku zorganizowała w Wilnie ekspozycję malarstwa. Wtedy (wówczas) ta, która stworzyła dla miasta, które szerzej pokochała.

Awicę, jest "Lot w przestrzeni". To więc człowieka z przestrzenią, to dramatyczna droga zesłańców, to tęsknota do swej ziemi. To wreszcie nowa abstrakcyjna forma. Obejrzyj ją więc sami.

Na zdjęciu: Elena Urbaitis na tle swego najnowszego "Lot w przestrzeni", którego owarcie nastąpiło przed kilkoma dniami.

Inf. w.t.

Fot. W. Charis



Tylko nie kwiaty

Ostatnio byłam świadkiem dosyć nieprzyjemnego zajścia, gdyż polętnie pozwalał starszemu na alet Giedyminas sprzedawać kwiaty, gdyż należy to robić na rynku. Taki bowiem handel uliczny zabudowuje psuje widok miasta.

Przedmój się ulicami Wilna - czego tu nie ma: kioski, stragany, polamane skrzynie, ciężarówki z towarem w

dowolnym miejscu. Przy tym mnóstwo śmieci, odpadów. Czy nie paują one widoku miasta? Co prawda, przywrócić komuś ogromne zyski.

Tu natomiast stare kobiety sprzedawały wyhodowane w swych ogrodach kwiaty. Przecież to dla nich dodatkowe źródło utrzymania. A poza tym pierwszy raz się stykam z twierdzeniem, że kwiaty psują widok miasta. Zawsze upiększają.

L. ZUBRYCKA

Wracając do tematu

Zapomniany S. Batory

O nazewnictwie ulic w Cóż z tego, że na początku roku jednej z ulic wileńskich zwrócono imię króla Stefana Batoro (1533.IX.28 - 1586.XII.12). Dotychczas ulica ta, składająca się z odcinków ulic Polocko (Polocka), Kojeławicjas (Kojalawiczas), Zaliakalnio, Lelaju i Pramonės (bo właśnie tak przeprowadzona została nowa trasa autostrady, dwukrotnie przecinająca rzeczkę Wilenkę), nie ma żadnej tabliczki z imieniem króla. Króla, który był założycielem Wileńskiej Alma Mater, który w Polocku założył Kolegium Jezuitów, której rektorem m.in. był brat Kojalawiczas, rektora Uniwersytetu Wileńskiego. Właśnie jego imię nadano ciągowi dalszemu

Nowej Wilejce

ul. Polocko - bylej ulicy Vilniaus (Wileńskiej), Gegužės 1-osios (1 Maja), która w okresie międzywojennym była przedłużeniem Traktu Stefana Batoro. Nazwa Trakt bardziej pasuje do autostrady, która od ronda Olandu (Holenderni) zstępuje na ul. Polocko i strzela prościutko na kierunek Polocka, zachaczącą dlinę Wileni obok Puszkarni, założonej przez króla. Dlatego bardziej odpowiednią byłaby tu staronazwa - Trakt Stefana Batoro, jak i Juodasis traktas (Czarny Trakt) zamiast Juodasis kelias (Czarna droga).

Tęgosamego dnia, gdy ukazała się w "K.W." wzmianka Heleny Gładkowskiej, zobaczyłem robot-

nika z drabinką i tabliczkami ulicznymi, przechodzącego szerokie pasmo autostrady akurat przed budynkiem sądu w Nowej Wilejce (byłym rajkome). Przypomniałem, że nawet "K.W.", podając adres tej instytucji, napisał nie de jure a de facto - ul. Pramonės. I co poradzić, kiedy i pracownicy sądu, i przechodnie dotychczas widzą i wiedzą tylko "Pramonės 9", bo zamiany jeszcze nie dokonano, i zadekretowana ul.S.Batoro nadal jest zplekciem strzępów o różnych nazwach. Autorka poczesa czytelników, że dom nr 38 na samym końcu ul. Syrokomyi, odcieży autostrady, został zaliczony do ul.S.Batoro, ale to też raczej na papierze, bo figurujemy nadal dawną tabliczką. Zapomniano i o ostatnim domu ul. Polocko 210, do którego trakt S.Batoro nie dociera, który powinien należeć do ul. Kojeławic-

jas. Takich zagubionych domów jest więcej - to całe skupisko dawnych nr 5-25 byłej ul. Vilniaus, teraz Kojeławicjas. Dopóki nie było autostrady, skupisko to stanowiło ośrodek urbanistyczny: od jednej strony stolicy do drugiej prawie kilometr, pośrodku rzeka. Niebawem jezdźnia na tamie kuzkuryjskiej rozwali się i dojazd na drugi "bok" ulicy stanie się niemożliwy - najwyższy czas przenumerować te domki do znaczenie bliższej autostrady, o ile nr 13 znalazł się aż za autostradą. Podobny los czeka jednostronny strzęp ul. Lelaju i odcinek ulicy Zaliakalnio.

Autorka wzmianki nie powinna martwić się o W.Syrokome. Nie zostaliśmy o tyle mieszczykami stolicy, żeby dać pokrzywdzić wilejskiego poetę, chociaż to wie. W Wilnie mamy cały bukiet poetów -obok ul.Syrokomyi znajduje się ul.

Alojz Paszkiewicz-Ciotki, białoruskiej poetki, która mieszkała w Wilejce w 1905, w Pawilniejskiej ul. Jakuba Kołasa, gdzie był dom jego teściów, nawet Janko Kupała, który mieszkał na Zwierzynie, został "wysiedlony" do Nowej Wilejki, która zatem, ale nie bezpodstawnie jest nazwana drugą stolicą Białorusi - z powodu dużej procentu przesiedleńców z tego kraju. Dzwiny wzbiegłom wyszykanych trzy ulice poetów białoruskich znajdują się akurat obok wspomnianych trzech bibliotek i księgarni w Nowej Wilejce. Poetom powiodło się więc najlepiej niż monarchom.

P.S. Tydzień po napisaniu tej notatki przekonuję się, że ulica S.Batoro de facto zostaje nadal ul. Pramonės. Bo robotnik jedynie zamienił tabliczkę dwujęzyczną na litewskie. Jak długo będzie czekał S.Batory?

Valdas BANAITIS

Problem marchewki

Do prawidłowego wzrostu i funkcjonowania organizmu ludzi wymaga racjonalnego pożywienia. W skład jego muszą wchodzić owoce, warzywa i rośliny strączkowe, witaminy i sole mineralne. Brak tych składników organizm może spowodować różne schorzenia. Poniżej składników o szczególnej dla nas wartości są owoce i warzywa, więc też muszą być dostarczane systematycznie. Latem - to nie sprawia trudności, ale zimą...

Zwykle już w początkach lata pracownicy Wileńskiego Państwowego Przedsiębiorstwa Warzywno-Owocowego rozdzielali się w różne krańce województwa. Aby porobić zakupy na byłego ZSRR, aby porobić kontrakty na dostawę, poznać ziemiaków, cebuli, marchewki, buraków. I dostawy te były spowolnione. W tych czy innych ilościach zawsze były obecne w sklepach, na naszym stole. Jak przedstawia się sprawa z zapotrzebowaniem w warzywa i owoce na zimę obecnie?

Przedsiębiorstwo Warzywno-Owocowe zbankrutowało i rozpadło się. Część sklepów została sprywatyzowana, część trwa w stanie nieważkości.

Trzeba powiedzieć, że prywatyzacja tej branży przebiega bardzo ospale i nie widać nam najbliższego rozwiązania. No bo w kalendarzu września - a my w magazynach nie mamy dostojnie zgłębionej marchewki. Kiedy ogłaszano prywatyzację, nikt nie zastanawiał się nad specyfiką tej czy innej branży handlu. Rynek wszystko wywrócił i odreguluje - zdecydowanie. Nikt nie zastanawiał się nad tym i nie wyznaczał terminów - jak długi ma prywatyzacja ma przebiegać, czy niezbędnie są jakimś innym zjawiskiem gospodarczym. Ni zbiegając się

- rozpoczęto prywatyzowanie wielu warzywno-owocowej akuracji obróbki, gdy trzeba robić zapasy na zimę.

Ba, nikt nie pomyślał o opracowaniu ustawy o bankructwie, więc przedsiębiorstwa bankrutują jak jakoby niko, bez określonych terminów i prawideł, co utrudnia prywatyzację. Nikt nie zastanawiał się nad tym, kto też będzie odpowiadał za negatywne wyniki prywatyzacji. Więc giną środki, inwentarz, pomieszczenia niszczone i nikt za to nie ponosi odpowiedzialności. Zastąpieni rynkiem byliśmy pewni, że sam wszystko odpowiednio ustawi, że wszystko będzie się odbywało samo przez się w miejscu państwowych przedsiębiorstw i zakładów powstają prywatne, te prywatne od razu będą umiały działać, będą miały odpowiedni kontakt i środki.

Nie stworzono ustawy o rynku, nikt nie prognozował, nikt nie przewidział jak wszystko będzie się rozwijało. No i mamy wyniki: zima na nosie, a magazyny warzyw i owoców świeże pustkami.

Niektórzy twierdzą, że prywatna inicjatywa zaspożyła zapotrzebowania na niezbędniejsze towary. Ale spojrzenie, co dzieje się na wileńskich bazarach: nie ma tu marchewki, buraków, kalafiorów, ziemniaki drogocenne, kapusta również i mrożona. Czyżby nikt z mieszkańców Wileńska nie przewidział, jak się będzie rozwijała prywatyzacja, nie założył plantacji cebuli, kapusty, buraków? Czyżby aż tak byli zobawieni wyobraźni i żylki komercyjnej? Przecież dziś na bazarze jedna marchewka kosztuje 4-5 rubli! Żyta żyła!

Jak powiedział zast. kierownika miejskiego wydziału handlu A. Aklstinowa, na dziś 31 sklepów owocowo-warzywnych sprywatyzowały się tylko

dwa. Pięć czeka na kolejkę, 19 - w ogóle nie ma żadnego programu, według którego mogłyby działać. Z 11 magazynów tylko dwa zostały wykupione.

Oczywiście te dwa magazyny i dwa sklepy nie zaopatrzą zimą miasta w ziemniaki, buraki, kapustę, marchew. Gdzie pan widzijsz? - pytam pana Aklstinowa.

Poniżej zostałem zdegradowany na stanowisku, więc nie boję się mówić prawdy - śmieje się. W danej sytuacji bez pomocy państwa nie wywrzebiemy się. Trzeba około 500 mln kredytów na warunkach ulgowych, aby móc porobić niezbędne zakupy. Podobno Samorząd Włna wystosował odpowiednią "notę" do rządu, ale odpowiedzi jeszcze nie otrzymał.

Zatelefonowałem do spółdzielców, do "Lietkoopsping". Rejon wileński podobno nie uskarża się na brak warzyw i robí zapasy. Ale to rejon. Stoika nie została uwzględniona w tych planach. Co będzie robiła?

Zarząd handlu żywi nadzieję, że białoruski inspektorat pomoże. Ale warzywa i owoce - to przecież nie butle z coca-cola, czy pomarańcze, które można przewozić w skrynkach, które doskonale się zachowują zimą.

Najważniejsze, że brak jest jakiegś koordynującego siły, która by objęła ile czego trzeba i zatroszczyłaby o dostawy. A może jesteśmy tak zaskorupiali, że wydaje się nam, iż nie może egzystować bezcentralizowanego zarządzania?

Mozliwe. Tym niemniej nie należy zapominać, że brak witamin - to skorbout, zaburzenia wzroku, obrzęki, kurczemieśni, zapalenia, zaburzenia psychiczne. Więc chyba jednak trzeba o tym pomyśleć. Choćby w przejętym okresie od... socjalizmu do kapitalizmu.



okulistom usuwa się przez regularne jżdanie na czczo i wieczorem, przed uśnieniem się na spoczynku, 1-2 marchewki.

Osobom otyłym radzimy również spożywać marchew. Surowa marchew ma właściwości przyspieszające przemianę materii, jest sycąca i niskokaloryczna.

Podobnie zgorzałe palaczki mogą poprawić cerę spożywając marchew lub sok z niej.

przyprawy i zagotować. Następnego dnia zalew zlać ze śliwek, zagotować pod przykryciem i znów zalać śliwkami. Czynność tę powtarzać cztery razy. Po ostatnim zalaniu zalew, śliwki ostudzić. Stoiki obwiązać pergaminem. Przechowywać w suchym, chłodnym pomieszczeniu.

GRUSZKI W OWOCOWYM SYROPIE

1 kg gruszek, 0,5 kg cukru, 1/2 szklanki wody, 1/2 szklanki octu, kilkanaście goździków.

Gruszki umyć, cienko obrać, skrócić ogonki i wrzucić do syropu z cukru, wody, octu i goździków. Gotować powoli aż staną się szkliste (około 1 godz.). Przełożyć do stoików i zamknąć.

PAPRYKA MARYNOWANA

1 kg papryki czerwonej lub żółtej, 1/5 szklanki octu, szklanka wody, kilka goździków, ziaren angielskiego ziela, pieprzu, szczypta estragonu, szczypta startej galki muskatowej, sól, cukier.

Umytą paprykę wrzucić do wrzątku i odczekać. Zanurzyć w zimnej wodzie ewentualnie obrać. Przekrajać, oczyścić pestek, ułożyć w stoikach pokrajaną w paski lub włożoną jedną w drugą. Zagotować oct z wodą oraz z przyprawami i wrzucić zalew wlać do stoików. Zamknąć i pasteryzować 15-20 minut w tem. 90 stopni C.

Co trzeba wiedzieć o warzywach i owocach



Owoce i warzywa należą do produktów niskokalorycznych ze względu na znaczną zawartość nich wody - od 65 do 96 proc. Weglowodany występują w warzywach w postaci skrobi, cukrów i błonnika. Takie warzywa korzeniowe jak buraki, marchew wykazują dużą zawartość cukrów, strączkowe i ziemniaki - dużą zawartość skrobi. Błonnik znajduje się we wszystkich warzywach, z tym, że jego ilość jest niejednokrotnie, nieznaczna w pomidorach, a bardzo duża w dojrzalej kalmarce.

Warzywa, oprócz strączkowych, zawierają minimalne ilości białka. Białko roślinne nie odgrywa większej roli w organizmie człowieka. Wartość odżywcza warzyw polega przede wszystkim na obecności witamin i składników mineralnych.

WITAMINA C, czyli kwas askorbinowy, reguluje w organizmie prawidłową działalność fermentów i hormonów, sprzyja wytworzeniu ciała odpornościowego oraz przyspiesza krążenie krwi. Niedobór witaminy C b'wa przyczyną osłabienia, bólu stawów i głowy oraz zmniejszenia odporności na choroby zakaźne. Długotrwały brak tej witaminy może spowodować nawet takie objawy jak obrzęki dżiaseł.

Największą ilość witaminy C zawierają: owoce dzikiej róży, porzeczki, poziomki, maliny, agrest, pomarańcze, cytryny oraz wszelkie odmiany kapusty, brokuły, rzęzucha, papryka, nab pietruszki.

Trzeba pamiętać, że wszystkie witaminy, a zwłaszcza C, są bardzo nietrwałe. Niewłaściwe przygotowanie potraw może spowodować ich straty sięgające do 90 proc.

WITAMINA A występuje w owocach i warzywach pod postacią pro-witamin, w których organizm człowieka wytwarza właściwą witaminę S. Są to żółte barwniki roślinne - glównie karoten. Witaminą tą jest niezbędnym czynnikiem w kształtowaniu prawidłowego wzrostu i rozwoju szczególnie młodych organizmów. Ma również dodatni wpływ na organ wzroku. Przechodziła zaburzeniem układu nerwowego i zwiększa odporność organizmu ludzkiego na różnego rodzaju zakażenia. Brak witaminy A powoduje m.in. zahamowanie wzrostu, rogowacenie nabłonka i upośledzenie wzroku.

Najwięcej karotenu, czyli witaminy A zawierają: marchew, szczyptol, sałata, szpinak, brukuska, jarmuz, nab

pietruski, boćwina, groszek zielony, a z owoców - morele i melony.

WITAMINY Z GRUPY B odgrywają podstawową rolę w przemianie węglowodanów, gospodarce wodnej organizmu w procesie oddychania tkanekowego. Brak w organizmie witamin tej grupy powoduje schorzenie układu nerwowego, paraliż kończyn oraz ubytki w kciachch ust.

Do warzyw, które zawierają witaminy z grupy B należą: brokuły, kabaczki, ogórki, seler, porę, cebula, czosnek, a z owoców - gruszki i śliwki.

Oprócz witamin warzywa są również cennym źródłem składników mineralnych, jak wapń, fosfor i żelazo. Wapń, podobnie jak fosfor, jest jednym z podstawowych składników kości. Niedobór wapnia w organizmie hamuje rozwój tkanki kostnej, powoduje jej kruchość i osłabienie, a przy równoczesnym niedoborze witaminy D - wywołuje krzywicę.

Fosfor bierze udział w przemianie materii. Wchodzą również w skład tkanki nerwowej.

Zelazo jest składnikiem barwnika krwi, czyli hemoglobiny. Brak żelaza w organizmie prowadzi do schorzenia zwanego anemią.

Oprócz tych trzech wymienionych składników, warzywa zawierają również niewielkie ilości potasu, sodu i magnezu. Wpływają one na przemiany zachodzące w ustroju człowieka i regulują ich przebieg. Wartość odżywcza warzyw polega na dostarczeniu organizmowi witamin i składników mineralnych. Zapotrzebowania na te składniki pożywienia zależy między innymi od takich czynników jak wiek człowieka, płeć, rodzaj wykonywanej pracy. W zamieszczonej tabeli ilustrujemy prawidłową dzienną normę ilościową warzyw i owoców. Norma ta jest tylko orientacyjna i ma na celu ułatwienie planowania jadłospisów.

Jest dobra na wszystko

Marchew posiada prawie cały zestaw mikroelementów potrzebnych do prawidłowego funkcjonowania organizmu.

Nastolatka, która ma kłopoty z ciałem, powinna codziennie zjadać 2 okurki i umyć marchewki.

Jeśli nadmiernie obciążasz swe oczy pracą - szukaj pomocy w marchwi. Karoten z marchwi, pod wpływem ciałek wzornych wytwarza przy warzobę przekształca się w witaminę A, która jest niezbędna dla prawidłowego funkcjonowania wzroku.

Miejsca zaatakowane liszajcem należy pokryć tartą marchwią wymieszaną z drobniakami maki ziemniaczanej. Taki kompres przykryty ceratką

pozostawiamy na 1-1,5 godz. Zabieg powinno się powtarzać aż do zniknięcia liszajców.

Na odmrożone ręce, twarz, nogi należy nakładać okłady z liści marchwi. Liście trzeba uprzednio zmiąć i z wycisnąć sok, rozcieńczyć wodą (1:1). Otrzymanym płynem zwilżyć odmrózone miejsca, przykryć ceratką i pozostawić na 1 godz.

Potrzydzieste pomożesz swej urodzie pijąc codziennie szklankę soku z marchwi. Zapobiega powstawaniu zmarszczek.

Glisty przewodu pokarmowego można usunąć zjadając w ciągu doby 1 kg surowej marchwi i nie przyjmując w tym czasie innego pokarmu. Natomiast

Z myślą o zimie

ŚWIEŻA MARCHEWKA

Poniżej grozi nam kalorkowy brak marchwi zimą, proponując taką oto konsekwencję. Marchew oczyścić, startką w tarce buraczanej, przespąć solą i ubić lekko w słatkach - wiśniach. Następnie zakreślić świeżką i wstawić do lodówki. Będzie stała całą zimę.

SURÓWKA Z PAPRYKI

Cebule, marchew, paprykę, pomidory pokroić na pasma, przespąć solą, umieszczyć w szklanych stoikach i wstawić do piwnicy. Można korzystać z tej surówki całą zimę.

OCET WINNY

Skórki oraz gniazdka nasienne jabłek, a także pokrajane spody umyć, oczyścić - wytrąć. Nacznąć najcieplej wysoki słój z niedużym otworem, umyć, wyparzyć. Wypaść owoce i zalać taką ilością letniej przegotowanej wody, aby były nieco przykryte. Chociaż otrzymać mocniejszy ocet można dodać cukru w proporcji 1 płaską łyżkę stołową na 1 litr wody.

Owój zamknąć tamponem z jałowej waty i słój postawić w temperaturze około 20 stopni C. Po ustaniu burzliwej fermentacji płyn kaskarny, filtrujemy przez gazę lub flanelę, zlewamy do butelek, korkuje-

ŚLIWKI W OCIE

1 kg małych cebulek, 1/2 octu (6%), sol, na 1 octu - 5 dkg cukru i 1/2 przypraw (ziele angielskie, pieprz, liść laurowy).

Małe cebulki (dymkę) obrać, umyć, obgotować w osolonej wodzie, odczekać, osuszyć, ułożyć w stoikach i zalać zimnym octem (6%) uprzednio zagotowanym z dodatkiem cukru i przypraw. Zakleić osie celofanem lub obwiązać pergaminem.

MARYNOWANA CEBULKA

1 kg małych cebulek, 1/2 octu (6%), sol, na 1 octu - 5 dkg cukru i 1/2 przypraw (ziele angielskie, pieprz, liść laurowy).

Małe cebulki (dymkę) obrać, umyć, obgotować w osolonej wodzie, odczekać, osuszyć, ułożyć w stoikach i zalać zimnym octem (6%) uprzednio zagotowanym z dodatkiem cukru i przypraw. Zakleić osie celofanem lub obwiązać pergaminem.

ŚLIWKI W OCIE

1 kg mało dojrziałych śliwek węgierskich, 1/4 octu (6%), 25 dkg cukru, kilka goździków, kawałek cynamonu. Śliwki umyć, osuszyć, nakłuć ostrym patyczkiem, ułożyć w stoikach. Zagotować 3/4 l wody, dodać ocet, cukier,

Grupa ludności i rodzaj zajęcia	Wiek	Warzywa, owoce	ziemniaki g
dzieci	1-3	550	200
	4-6	550	250
	7-9	600	300
	10-12	650	450
	młodzież	chłopcy	700
dziewczątka		700	650
13-15		700	500
mężczyźni	16-20	650	450
	praca siedząca	650	400
	praca umiarkowana, czynna	650	550
kobiety	praca ciężka	700	700
	praca b. ciężka	700	750
	praca siedząca	600	350
Osoby starsze powyżej 60 lat	umiarkowanie czynna	600	450
	praca ciężka	700	600
	praca kobiet cięższych	700	400
praca małek karmiących		750	400
		350	400

Kolumnę przygotowała Barbara ZNAJDIŁOWSKA

Polacy na Kaukazie Nad urwiskiem (4)



Mama pracowała w domu. W domu było nas siedmiu braci. Rozmawialiśmy różnie. Ale do mnie mama mówiła tylko po polsku. Czemuś wyróżniała mnie. A ja? Ja się wstydziałem odpowiadać po polsku. Pamiętałem, jak pewnego razu ruski chłopak rzucił mi obrazliwie: „Palak!” i popchnął do urwiska. Odtąd wdziałem, że jako Polak zawsze będę spychany w dół.

Spiewa Tamara Cucyjewa, znana śpiewaczka. Kaukaskich Miernychy Wód. Sopran. Jest „Magnificat” Bacha, aria Kleopatry z „Juliusza Cezara” Hendela, Mozart, Wagner. Publiczności niewiele. Widocznie stali bywalcy. Śpiewaczka ma mocny głos, jest świetny akompaniament i dobra akustyka, na dworze szaleje burza. Ale coś rozdziela tę pełnię. Nie mogę uciec przed spojrzeniem Czarnej Madony, wciąniętej w kat świątyni czy niewiasty. I retoryczny pytanie: „Za jakie grzechy ta poniewierka?”

Gdyby to tylko tyle! Przed półtora rokiem kościół wynajęła na 10 lat Nowoapostolska Cerkiew. Prowadzi ją Niemiec. Finansuje — Monachium. Sekta ta nie ma symboli świątyni. Modlą się wszędzie, gdzie się da. Tymczasem arendował katedrę kościoła. Zbiiera się akurat w tych dniach, co Polacy. Związek Polaków próbował porozmawiać z nowoapostolami. Przyszli, posłuchali ich modłiw, po czym prosili o rozmowę starszego apostoła. Spojrzył tylko i sucho odparł: „Do widzenia!”

Związek Polaków zastanawia się, co by tu dalej począć. Katedry nie mają też pięknizny, co nowoapostolowie. Nie wyznają więc świątyni. Może by jeszcze porozmawiać z merem miasta Jurijem Wasilijewem. W zasadzie jest demokratą. W przyszłości chciałby połączyć wszystkie związki narodowościowe w Piątiorsku. Polaków, Bułgarów, Koreańczyków, Ormian, Greków, Żydów. Może byłoby wyrozumiałe w tej tak drażliwej dla Polaków sprawie.

To tu ukończyła szkołę muzyczną. Wyzłasknienie otrzymałam dobre, bo pracować mi było łatwo. Przez cały czas mam do czynienia z muzyką. Teraz kieruję chórem i w szkole średniej uczę muzyki. Ja nie powiem, kocham Piątiorsk, ale tęskni się za Polską bardzo. Kiedy tu przyjechałam, nie mogłam zadzwonić do Polski. Pewnego razu pojechałam do Moskwy. Córeczka mi tam, była wówczas miała. Państwo zstąpiło po południu. Zadzwoniłam do taty. Dwa słowa powiedziałam i więcej nic ze wzduszenia nie mogłam z siebie wydusić. A ojciec: „Alu, jak można, przecież zupełnie zapomniałaś mówić po polsku!” i zaczął po rosyjsku. Odtąd przysłał mi pismo „Nasza Ojczyzna”.

Po trzydziestu latach pojechałam do Warszawy. Stała mi w oczach tamta, z lat wojny, cała w gruzach. Miasto-ruina. A teraz zobaczyłam czerwone dachy Starówki i zieleni, i wszystkie pięknie jak z bajki. Plakałam...

Moje dzieci są dumne z polskiego pochodzenia. I córka Liliana, i syn Michał. Wnuki po polsku rozmawiają i biegle czytają. Władek, Wiktoria i najmłodsza, siedmiolletnia Nadzia. Tak chciałam, żeby ojciec jednak był ze mnie zadowolony. Choć nigdy nie mógł nam z mamą przebaczyć, że przyjechałyśmy do Sovietów. Nie żyje już. Zmarł w Polsce. Mamusia — tutaj zmarła. Brat w Ameryce mieszka.

Związek Polaków nasz — to moje dawne marzenie. Prosiłam i prosiłam koleżanki: „Zosia, załóż tu „Polonię”! Ty masz więcej czasu. No i Zosia, wiele w organizacji Związku pomogła. Jest teraz zastępcą prezesa ds. religij.

Zosia Lempińska też tu z Polski przyjechała. W pięćdziesiątym siódmym.

Pierwszy raz zobaczyłam ją w Ordonnikidze w sklepie. Po rosyjsku mówiła z mocnym polskim akcentem. Chodziłam za nią i nie miałam odwagi podejść. Później spotkałam ją na rynku. I też chodziłam z tyłu. Aż pewnego razu, na poczcie, zaccępiłam. Była szczęśliwa. Od razu zostaliśmy przyjaciółkami. Bo ona też jakoś nikogo swego tutaj nie miała.

Nad moją kolebką matka się schyliła I po polsku pacierz mówić nauczyła...

— Ja bardzo chcę do domu, do Polski... — Niebieskie oczy patrzyły na mnie smutno, pełne tęsknoty. Pan Leonard Borkowski milczał przez chwilę. Potem raz jeszcze powtórzył: — Bardzo chcę do domu... — I ciągnął dalej: — Kiedyś oglądałem w telewizji reportaż z Litwy. Uczestnicę pokazywano, taką ładną, jasnowłosą. Powiedziała coś po polsku i ja zaplakatem. Gdybym to ja mógł tak ładnie mówić — pomyślałem wtedy. Chciałem pojechać na Wileńszczyznę mieszkać. Tam Polaków dużo. Potem myślałem, że jednak wyjadę do Polski. Nie udało się ani tam, ani tam.

Urodzony jestem na Wołyniu. W siódmym „pod Polonem”. Tam dużo Polaków. Stałamtąd moja mama, Szlachcianka. Tata z guberni Homelskiej z Bobrow. Był szlachciz. Przygotowy, husarzem był. W Polonem ojciec uczył dzieci języka polskiego,

Mama pracowała w domu. W domu było nas siedmiu braci. Rozmawialiśmy różnie. Ale do mnie mama mówiła tylko po polsku. Czemuś wyróżniała mnie. A ja? Ja się wstydziałem odpowiadać po polsku. Pamiętałem, jak pewnego razu ruski chłopak rzucił mi obrazliwie: „Palak!” i popchnął do urwiska. Odtąd wdziałem, że jako Polak zawsze będę spychany w dół.

W dokumencie przeciw jestem Leonidem. Poszedłem do pierwszej klasy. Nauczycielka robiła spisy uczniów. Pyta mnie o nazwisko. Borkowski, mówię nieśmiało. A imię? Chciałem powiedzieć, ale się krepowałem, bo wdziałem, że jest polskie. Burknąłem więc coś nie wyraźnie. — Kąk? Leonid? — zapytała nauczycielka. — Da, Leonid! — ucieszyłem się.

W Polsce byłem tylko w wojsku. Pięć miesięcy w Częstochowie. Parę razy zbliżyliśmy się do Warszawy, ale nigdy nie udało się mi jej zobaczyć. W Częstochowie miałem narzeczoną Stasię. Była córką gospodyni, u której mieszkałem. Gospodyni zawsze smaczyła mi ziemniaki, mawiając: nierzaz... To jest Polak, on to lubi”. Polacy podobno przepadają za kartoflami z mlekiem. Stasię kochałem i twarżo postanowiłem ożenić się z nią. Pisałem o tym do mamy.

Potem naszą jednostkę przetruciono z Polski do Sojusza. Politruc przechwycił mój list do Stasi. Wywołał mnie wtedy i powiedział: „Polska — to kraj raczej przyjazny dla nas, ale jednak lepiej się trzymać się od niego z daleka”. Wtedy też znalaziono schowany przeze mnie „Głos do Boga”. Księgę przysłałem z Częstochowy. Chciałem dać mamie. I znowu była rozmowa w cztery oczy. Tym razem bardziej cyniczna. „Weź, sam to wyrzuć!” — usłyszałem ostatecznie. Wziąłem, trzymałem niechętnie. Ale kiedy wyszedłem, nie wyrzuciłem modlitewnika, tylko położyłem go wysoko na murze z nadzieją, że ktoś z tamtej strony zauważy to i weźmie.

Po wojsku uczyłem się w malarskiej szkole w Rostowie nad Donem, potem w Krasnodarze na uniwersytecie, na fakultecie malarsko-graficznym. Tam poznałem swą przyszłą żonę. Potem urodziła się nam córka. A teraz wnuków mam. Z żoną jestem rozwiedziony. Pracuję. Uczę rysunków w szkole średniej i historii sztuki w szkole pedagogicznej. I marzę o Polsce.

(Cdn.)
Leokadia KOMAJSKO

NA ZDJĘCIU: odbudowana dzwonnica przy kościele w Piątiorsku. Fot. autorka

UKF 69.05
Znać Wilni
Rozgłośnia radiowa

Radio „Znać Wilni” proponuje codziennie w godzinach 14—2.00 stałe audycje informacyjne, retransmisje programów Radia BBC ogłoszenia i kursy walut, konkursy oraz następujące audycje autorskie.

HOROSKOP
KTO URODZIŁ SIĘ 12 WRZEŚNIA

Trudno jest ocenić ich jednoznacznie. Wykazują wybitne zdolności naukowe, szczególnie do nauk ścisłych. Do swoich obowiązków podchodzi niezwykle poważnie. Mają silnie rozwinięte poczucie własnej wartości. Są niezwykle odważni w działaniu, co, być może, wynika z przekonania, że to co czynią, jest słuszne i celowe. Z natury są wrażliwi, ale w towarzystwie bywają gruboskórni, pyzni i zarozumiali. Lubią interesować się czyniami sprawami, a nawet intrygować.

Kalendarium

- * Sobota (12.IX) jest 256 dniem 1992 r. Do końca roku 110 dni.
- * Znak Zodiaku — Panna.
- * Imieniny: Amadeusza, Gwidona, Radzimira.
- * Wschód Słońca — 6.45, zachód — 19.44. Długość dnia 12 godz. 59 min.
- * Księżyc. Pełnia o 5 godz. 18 min.

Niedziela (13.IX)

- * Imieniny: Aureliusza, Apolinarego, Eugenii, Lubora.
- * Wschód Słońca — 6.47, zachód — 19.42. Długość dnia 12 godz. 55 min.

Poniedziałek (14.IX)

- * Imieniny: Rokany, Rozanny, Bernarda, Cypriana.
- * Wschód Słońca — 6.49, zachód — 19.39. Długość dnia 12 godz. 50 min.

Pogoda

Litewska Służba Hydrometeorologiczna przewiduje na 12 września zachmurzenie zmienne, wiatr słaby, bez opadów. Temperatura 18—20 stopni.

13 września bez opadów w nocy mgła, temperatura w nocy 5—10, w dzień 11—21 stopni.

14 września krótkotrwałe opady temperatura w nocy 7—12, w dzień 15—21.

KUPIJĘ I SPRZEDAJĘ
walutę, wymieniam dolary USA na marki i odwrotnie.
Zwracać się: Vilnius, tel. 67-12-11, do godz. 24.00.
(Zam. 1057)

KTO URODZIŁ SIĘ 13 WRZEŚNIA

Mogłoby wiele w życiu osiągnąć. Mają bowiem wybitne umiejętności praktyczne, przedsiębiorstwa. Są niezwykłe przyrodnymi spraw. Pomagają im to zająć w odpowiednim czasie stanowisko. Cechuje ich otwartość i spokojność w zachowaniu i spokój w zachowaniu. Na najmniej chyba gonią zawód nerwowego. Bardziej sobie nie wygodniło nie należy żyć. Są też zbyt wielkimi twarżo dążyć do realizacji celów.

KTO URODZIŁ SIĘ 14 WRZEŚNIA

To potencjalni uczeni. Mają bowiem wybitne zdolności matematyczne, a także umiejętność analizy i syntezy. Są opowiadawcami wewnętrznie niezwykle spokojnymi. Nie brak im cierpliwości i dociekliwości. W uczuciach czują i troskliwość zarówno w stosunku do współpracowników, rodzimych i o obiektach swoich. Cieszą się dużym powodzeniem w pracy. W życiu zawodowym wrażliwi na jej urok. Przejawiają nieraz skłonności do elekciarstwa.

Ekran

VILNIUS — „Slicznoci” (USA) o 11.15, 13.40, 16.15, 18.20, 20.45.

ŁĄDZYNAI — „Polityczna monstra” (Argentyna) Komedii o 14.30, 16.15, 20.45.

FRANCJA — „Wielki tryk Blue” (Francja) — „Największy zwariowany pilot na świecie” (Argentyna komedia) o 14.30, 18.15, „Dziwny kolan” (USA) 16.10, 19.40.

AUSZRA — „Wróg” (2 ser. Indie) o 10.30, 13.10, 16.15, 18.20, 21.

PERGALE — „Diabelska dziewczyna” (USA) o 13.40, 15.20. „Elektryk Blue” („Damskie namalowanie”) (Anglia) erotyk dla dorosłych, od lat 18 i 17, 18, 19, 20.

SPRZEDAJE SIĘ
nowe wyroby ze złota.
Vilnius, tel. 41-50-20.
(Zam. 1060)

KUPIĘ
dolary USA.
Vilnius, tel. 44-97-70.
(Zam. 1063)

Chcecie sprzedać swój towar w Polsce
Chcecie kupić towar w Polsce
Chcecie wymienić swój towar na polski

Polska firma „DIUS” Wam pomoże

Oferty składać do naszej filii wileńskiej ul. Lab-dariu 3/13, tel. 62-30-75 fax 67-64-89 w godz. 9—17, oprócz dni wolnych.
(Zam. 1065)

„Wileńszczyzna” zaprasza

Rozpoczynając nowy sezon zespół „Wileńszczyzna” zaprasza urzeczono młodzież do swoich szeregów. Przyjmujemy nowych

członków do chóru i orkiestry. Kto posiada dobry głos, odpowiedzialnie warunki sceniczne, zna nieco nuty, niech spróbuje

szczęścia. Sprawdzian odbędzie się 16 września o godz. 17.30 i 19.30 w szkole nr 5 (ul. Antokol 33), pokój nr 49.

Informacja wieczorami pod telefonem: 74-54-83.

Kierownictwo zespołu



8.00 - Wiadomości, 9.05 - Program ukraiński, 9.25 - Nasze religie, 9.30 - Film dok. 11.25 - Muzyczny, 11.55 - Program w jęz. polskim, 13.30 - Wideofilm „Virus Karalus”, Odc. 13.30 - Koncert zyczeń, 16.30 - Spichlerz, 17.00 - Ojczyzna, 17.30 - Wiadomości, 18.00 - Libra i świat, 18.40 - Film fab. „Wspomnienia z kurortu”, 20.00 - Dobranocka, 20.25 - Reklama, 20.30 - Panorama, 21.00 - Sanowski przewodniczącego Rady Najwyższej republiki, 21.15 - Dyspans, 22.00 - Program kulturalny, 22.50 - Koncert, 23.15 - Wiadomości wieczorne, 23.30 - Posłowie.

LTV-2
8.05 - Ulello, 9.15 - Program religijny, 9.30 - Niedzielną porannek, 10.30 - W świecie rybaków, 11.00 - Studia MT.

Ostankino
5.55 - Program dnia, 6.00 - Dobra mowa ducha, 7.00 - Ciągienie Sportlo, 7.15 - Koszówka, 7.35 - Koncert zespołu folklorystycznych „Zabłaga”, 8.05 - Wczesny ranek, Premiera serialu animowanego „435 - Program TV Japonii, 4.35 - Maraton-15, 13.00 - „Metamorfozy marzeń”, Odc. 5.16, 14.00 - Dialog w bezpośrednim eterze, 15.00 - Klub podróżników, 15.50 - Panorama, 16.30 - Telecja, 16.45 - Walt Disney przedstawia, 17.35 - Na III Międzynarodowym Festiwalu programów dla dzieci i młodzieży, 17.45 - Dziennik, 18.00 - Film fab-publ. „Isami”, 19.00 - Nowości filmu, 19.35 - Film fab. „Chłopy”, 21.00 - Wyniki, 21.45 - Sportowy weekend, 22.00 - Monroe i Madonna, 23.00 - Tenis, 23.20 - Program, 23.25 - Wideodrom, 23.55 - Program rozrywkowy.

TV Rosji
7.00 - Wiad. 7.20 - Źródła, 8.00 - Chcieć, to zwycięzić, 8.30 - Otwarte mistrzostwa USA w tenisie, 10.00 - Film kulekcyjny „Przygoda w królestwie”, Odc. 3, 10.25 - Program rozrywkowy, 10.55 - Lekcje kosmosu, 11.55 - Encyklopedia ryska, 13.00 - Wiad. 13.20 - Premiera filmu animowanego „Domena”, Odc. 1 i 2, 13.55 - Wyścigowe piśni i romanse, 14.00 - TV teatr Rosji, L. Panteliew, 15.45 - Wyścigi samochodowe, „Formuła 1”, 18.15 - Maraton taneczny, 18.55 - Reklama, 19.00 - Wiad. 19.20 - Święło co dzień, 19.30 - Program sportowy, 19.55 - Klub „Złota łódź podwodna”, 20.25 - Festiwal klasycznych filmów Hollywood, 21.55 - Reklama, 22.00 - Wiad. Prognosty astrologiczna, 22.20 - Karuzela sportowa, 22.30 - Nocny klub aktorski.

PONIEDZIAŁEK, 14 WRZEŚNIA LTV-1
9.00 - Program, 9.05 - Spichlerz, 9.25 - Dyspans, 10.10 - Program kulturalny, 17.45 - Wiadomości, 18.00 - Film dok. 18.25 - Studio sportowe, 19.55 - Nasz elementarz, 20.00 - Dobranocka, 20.25 - Reklama, 20.30 - Panorama, 21.00 - Telegidło, 21.05 - Na festiwalu „Palan-ka-2”, 22.15 - Film fab. „Początek nadziei”, Odc. 5, 23.15 - Wiadomości wieczorne.

Ostankino
5.00 - Dziennik, 5.20 - Gimnastyka poranna, 5.30 - Poranek, 7.50 - Kreskówka, 8.00 - Dziennik, 8.20 - Premiera TV serialu „Bogaci też płaczą”, 9.05 - W świecie zwierząt, 9.45 - Stowarzyszenie telewizji dziecięcej, 10.25 - Przegląd piłkarski, 11.00 - Dziennik, 11.20 - TV film fab. „Deszcz w obcym mieście”, Odc. 1, 12.30 - Program krótkomet. film fab. „Kłopot”, 13.00 - Serial „Bezimienny zamek”, Odc. 1, 14.00 - Dziennik, 14.20 - Biuletyn biznesu, 14.35 - Świat pieniędzy Adama Smitha, 15.05 - Notes, 15.10 - Walt Disney przedstawia, 16.00 - Program muzyczny dla nastolatków, 16.40 - Rezerwa, 17.00 - Dziennik, 17.25 - Koncert tradycyjnej muzyki japońskiej, 18.05 - Kreskówka, 18.15 - Premiera TV serialu „Bogaci też płaczą”, 19.00 - Temat, 19.45 - Dobranocka, 20.00 - Dziennik, 20.40 - Filmy reżysera A. Wajdy, 21.00 - „Kanał”, 22.15 - Wojskowa rewia, 22.45 - Kreskówka dla dorosłych „Przekleństwa księżki”, 23.00 - Dziennik, 23.20 - Rajd samochodowy Paryż-Moskwa-Pekin.

TV Rosji
7.00 - Wiad. 7.25 - Czas biznesmenów, 7.55 - Panowie - towarzysze, 8.10 - W wolnym czasie, 8.25 - Panorama prywatyzacji, 9.10 - Program teatralny, 10.05 - Temat z wariacjami, 10.55 - Film fab. „Interwencja”, 12.40 - Sprawa chłopska, 13.00 - Wiad. 13.20 - Z Sali Sądu Konstytucyjnego Rosji, 15.00 - Gwiazdy mistrzostwa USA w tenisie, 16.55 - Nowości, 17.10 - „Dusza śpiewa”, 17.40 - Belgia: parlament i prasa, 18.15 - Rozpatrzyć tę sprawę, 18.25 - Wielki krąg, 18.45 - Ekran wiadomości kryminalnych, 18.55 - Reklama, 19.00 - Wiad. 19.20 - Święło co dzień, 19.30 - Premiera TV serialu „Hrabia Monte Christo”, 21.00 - Chwila prawdy, 21.55 - Reklama, 22.00 - Wiad. Prognosty astrologiczna, 22.20 - Z Sali Sądu Konstytucyjnego Rosji, 22.50 - Maniera, 23.20 - Kawiarnia rockowa.

WTÓREK, 15 WRZEŚNIA LTV-1
9.05 - 01... 02... 03... 9.30 - Telegidło, 9.40 - Studio sportowe, 10.15 - Nasz elementarz, 10.15 - Nasz język, 10.45 - Film dok. 18.00 - Wiadomości, 18.15 - Pół godziny po lekcjach, 18.45 - Program ekonomiczny, 19.15 - R. Mačiuć: „Kocham całą muzykę...”, 20.00 - Dobranocka, 20.25 - Reklama, 20.30 - Panorama, 21.00 - Na powitanie wyborów do Sejmu, 21.20 - Program rozrywkowy, 21.40 - Film fab. 23.15 - Wiadomości wieczorne.

TV Litwy Wschodniej
17.55 - Program, 18.00 - Reporter, Wiadomości w jęz. litewskim, 18.10 - Rolnik, Dlaczego stały siewniki? 18.30 - „I ja tam byłem...”, 18.50 - Wystawa, 18.55 - Teleskop, 19.00 - Reporter, Wiadomości w jęz. rosyjskim, 19.10 - Przesłucha, Kobiety szuka, 19.45 - Pieśni litewskie, 19.55 - Teleskop, 20.00 - Reporter, Wiadomości w jęz. polskim, 20.10 - Jeszcze nie śpi... 20.30 - Retransmisja programu I Polskiej TV.

Ostankino
5.00 - Dziennik, 5.20 - Gimnastyka poranna, 5.30 - Poranek, 7.50 - Kreskówka, 8.00 - Dziennik, 8.20 - Premiera TV serialu „Bogaci też płaczą”, 9.05 - W świecie zwierząt, 9.45 - Stowarzyszenie telewizji dziecięcej, 10.25 - Przegląd piłkarski, 11.00 - Dziennik, 11.20 - TV film fab. „Deszcz w obcym mieście”, Odc. 1, 12.30 - Program krótkomet. film fab. „Kłopot”, 13.00 - Serial „Bezimienny zamek”, Odc. 1, 14.00 - Dziennik, 14.20 - Biuletyn biznesu, 14.35 - Świat pieniędzy Adama Smitha, 15.05 - Notes, 15.10 - Walt Disney przedstawia, 16.00 - Program muzyczny dla nastolatków, 16.40 - Rezerwa, 17.00 - Dziennik, 17.25 - Koncert tradycyjnej muzyki japońskiej, 18.05 - Kreskówka, 18.15 - Premiera TV serialu „Bogaci też płaczą”, 19.00 - Temat, 19.45 - Dobranocka, 20.00 - Dziennik, 20.40 - Filmy reżysera A. Wajdy, 21.00 - „Kanał”, 22.15 - Wojskowa rewia, 22.45 - Kreskówka dla dorosłych „Przekleństwa księżki”, 23.00 - Dziennik, 23.20 - Rajd samochodowy Paryż-Moskwa-Pekin.

TV Rosji
7.00 - Wiad. 7.20 - Czas biznesmenów, 7.50 - Chwila prawdy, 8.45 - Kreskówka, 8.55 - Program rozrywkowy, 9.55 - K-2 przedstawia, 10.30 - Konkurs tańca towarzyskiego, 11.10 - TV serial „Hrabia Monte Christo”, Odc. 1, 12.40 - Sprawa chłopska, 13.00 - Wiad. 13.20 - Z sali Sądu Konstytucyjnego Rosji, 15.00 - Telegidło, 15.30 - Program dla przedszkolaków, 15.50 - Studio „Wzrost”, 16.15 - Kreskówka, 16.25 - Nowości, 16.40 - Tradycyjne wesela koreańskie, 17.00 - Pracownia muzyki, 17.35 - Zaskaki, 18.00 - Informator parlamentarny, 18.15 - Mit petersburski, 18.40 - Sam na sam z wszystkimi, 18.55 - Reklama, 19.00 - Wiad. 19.20 - Święło co dzień, 19.30 - Premiera TV serialu „Hrabia Monte Christo”, 21.00 - Program inform. 21.30 - Balet Petersburga, 21.55 - Reklama, 22.00 - Wiad. Prognosty astrologiczna, 22.20 - Karuzela sportowa, 22.25 - Z sali Sądu Konstytucyjnego Rosji, 22.55 - Pieśni Wiktora Reznikowa.

ŚRODA, 16 WRZEŚNIA LTV-1
9.05 - Na powitanie wyborów do Sejmu, 9.15 - Program rozrywkowy, 9.45 - Ojczyzna, 10.35 - Pół godziny po lekcjach, 11.05 - Pod własnym dachem, 18.00 - Dziennik, 18.15 - Film dok. 19.15 - Fakt, 19.35 - Reforma rolna, 19.55 - Nasz elementarz, 20.00 - Dobranocka, 20.25 - Reklama, 20.30 - Panorama, 21.00 - Studio państwowe, 21.45 - Ekspres muzyczny, 22.40 - Audycja muzyczna, 23.15 - Dziennik wieczorny.

Ostankino
5.00 - Dziennik, 5.20 - Gimnastyka poranna, 5.30 - Poranek, 7.50 - Kreskówka, 8.00 - Dziennik, 8.20 - Film fab. „Bogaci też płaczą”, 9.50 - Film rys. 10.20 - Program dla nastolatków, 11.00 - Dziennik, 11.20 - Film fab. „Deszcz w obcym mieście”, Odc. 2, 12.25 - Film fab. „Gość”, 12.55 - Film fab. „Bezimienny zamek”, 14.00 - Dziennik, 14.20 - Telemixt, 15.05 - Notes, 15.10 - Walt Disney przedstawia, 16.00 - Sukces, 16.30 - Koncert, 17.00 - Dziennik, 17.25 - Program międzynarodowego kanału Ostankino i TV Tatarstanu, 18.00 - Veronica Castro w Moskwie, 18.10 - Film fab. „Bogaci też płaczą”, 18.55 - Piłka nożna, „Spartak” (Moskwa), „Awentur” (Luksemburg), 19.45 - Dobranoc, dzieci, 20.00 - Dziennik, 20.40 - Spotkanie w studiu Ostankino z aktorką V. Castro, 21.40 - Fermata, 22.00 - Piłka nożna, „Manchester United”, „Torpedo” (Moskwa), Podczas przerwy o 22.50 - Dziennik, 23.50 - „Dynamo” (Moskwa) - „Rusenborg” (Norwegia).

TV Rosji
7.00 - Wiad. 7.20 - Reklama, 7.30 - Czas ludzki interesu, 8.00 - Akta specjalne, 8.15 - Ordery rosyjskie, 9.15 - TV teatr Rosji, 10.20 - Pieśni W. Reznikowa, 11.15 - Film fab. „Hrabia Monte Christo”, Odc. 2, 12.40 - Kwestia chłopska, 13.00 - Wiad. 13.20 - Z Sali Sądu Konstytucyjnego Rosji, 15.00 - Biznes - nowe imiona, 15.15 - Góra Sorak, 15.35 - Dzieńki, 15.50 - Film fab. „Transroster”, Daleki Wschód, 16.35 - M-Zjednoczenie, 16.50 - Program chrześcijański, 17.35 - Opozycja, 17.15 - Korea Południowa, 18.55 - Reklama, 19.00 - Wiad. 19.20 - Co dzień święto, 19.30 - Film fab. „Hrabia Monte Christo”, 21.00 - Piłka nożna, „Dynamo” (Kijów) - „Rapid” (Wiedeń), 21.55 - Reklama, 22.00 - Wiad. 22.20 - Zbadamy sprawę, 22.30 - Poza ramy „Wiad. 22.45 - Z sali Sądu Konstytucyjnego Rosji, 23.15 - Egzotyka.

CZWARTEK, 17 WRZEŚNIA LTV-1
9.05 - Fakt, 9.25 - Nasz elementarz, 9.30 - Program dla dzieci, 10.30 - Ekspres muzyczny, 18.00 - Dziennik, 19.15 - Piłka nożna, 19.30 - Polityka, 20.00 - Dobranocka, 20.25 - Reklama, 20.30 - Panorama, 21.00 - Konferencja prasowa, 21.30 - Państwo i obywatel, 21.55 - Brzeg, 22.55 - Program rozrywkowy, 23.15 - Dziennik wieczorny.

LTV-2
18.50 - Przegląd regionalny, 19.30 - Piramida, 20.00 - Dziennik, 20.30 - Zapraszają Jurate i Ceslows, 21.00 - Katedra teologiczna, 21.30 - Film grozy, Podczas przerwy o 22.00 - Dziennik.

Ostankino
5.00 - Dziennik, 5.20 - Gimnastyka poranna, 5.30 - Poranek, 7.50 - Kreskówka, 8.00 - Dziennik, 8.20 - Film fab. „Bogaci też płaczą”, 9.50 - Kreskówka, 10.10 - Piłka nożna, Puchary Europy, 11.00 - Dziennik, 11.20 - Dzienny ekspres filmowy, 11.20 - Film fab. „Zadanie z trzema niewiadomymi”, 12.25 - Film fab. 12.55 - Film fab. „Bezimienny zamek”, 14.00 - Dziennik, 14.20 - Telemixt, 15.05 - Notes, 15.10 - Walt Disney przedstawia, 16.00 - TV Japonii „Historia przemysłu samochodowego Japonii”, 17.00 - Dziennik, 17.25 - Do lat 16 i więcej, 18.05 - Film fab. „Bogaci też płaczą”.

TV Rosji
7.00 - Wiad. 7.25 - Czas ludzki interesu, 7.55 - Reportaż z NATO, 8.25 - Relaks, Klub domowy, 8.40 - Pracownia Petersburga, 9.15 - Legenda Petersburga, 9.40 - Winylowe dzwingle, 10.10 - Wiek XX w kadrze i za kadrem, Prawda i legendy o bombie wodorowej, 11.10 - Film fab. „Hrabia Monte Christo”, 12.40 - Kwestia chłopska, 13.00 - Wiad. 13.20 - Z sali Sądu Konstytucyjnego Rosji, 15.00 - Sygnał, 15.15 - Gdy przemówią kamienie, 15.30 - Piętelgum, Rosyjskie biuro podróży, 16.15 - Kreskówka, 16.30 - Tam-tam, 17.30 - Abecadło kariery, 17.45 - Program „Klucze”, 18.00 - W parlamencie, 18.15 - Studio „Notabene”, 18.55 - Reklama, 19.00 - Wiad. 19.20 - Co dzień święto, 19.30 - Film fab. „Hrabia Monte Christo”, 21.15 - Pięte koło, 21.55 - Reklama, 22.00 - Wiad. 22.20 - Sportowa karuzela, 22.25 - Z sali Sądu Konstytucyjnego Rosji, 22.55 - Pięte koło - cd.

PIĄTEK, 18 WRZEŚNIA LTV-1
9.05 - Kłajpedzki Kraj, 9.50 - Program kulturalny, 10.40 - Polityka, 18.00 - Dziennik, 18.15 - Audycja o S. Majerze, 18.55 - Stolica, 19.40 - Reforma rolna, 20.00 - Dobranocka, 20.25 - Reklama, 20.30 - Dziennik, 20.35 - Polityka, 21.35 - Reportaż z międzynarodowej konferencji dziennikarzy i biznesmenów w Szwajcarii, 22.05 - Koncert, 22.30 - Labirynt, 23.15 - Dziennik wieczorny, 23.30 - Nocny seans.

TV Litwy Wschodniej
17.55 - Program, 18.00 - Wiadomości w jęz. litewskim, 18.10 - Tylko fakty, 18.25 - Wideofilm, 18.55 - Teleskop, 19.00 - Reporter, Wiadomości w jęz. rosyjskim, 19.10 - Studio A, Dni, 19.02, 19.50 - Wideofilm „Studio”, 19.55 - Teleskop, 20.00 - Wiadomości w jęz. polskim, 20.10 - Jeszcze nie śpi... 20.30 - Retransmisja programu I Polskiej TV, 20.35 - Program, 18.00 - Wiadomości w jęz. litewskim, 18.10 - Tylko fakty, 18.25 - Wideofilm, 18.55 - Teleskop, 19.00 - Reporter, Wiadomości w jęz. rosyjskim, 19.10 - Studio A, Dni, 19.02, 19.50 - Wideofilm „Studio”, 19.55 - Teleskop, 20.00 - Wiadomości w jęz. polskim, 20.10 - Jeszcze nie śpi... 20.30 - Retransmisja programu I Polskiej TV, 20.35 - Program, 18.00 - Wiadomości w jęz. litewskim, 18.10 - Tylko fakty, 18.25 - Wideofilm, 18.55 - Teleskop, 19.00 - Reporter, Wiadomości w jęz. rosyjskim, 19.10 - Studio A, Dni, 19.02, 19.50 - Wideofilm „Studio”, 19.55 - Teleskop, 20.00 - Wiadomości w jęz. polskim, 20.10 - Jeszcze nie śpi... 20.30 - Retransmisja programu I Polskiej TV, 20.35 - Program, 18.00 - Wiadomości w jęz. litewskim, 18.10 - Tylko fakty, 18.25 - Wideofilm, 18.55 - Teleskop, 19.00 - Reporter, Wiadomości w jęz. rosyjskim, 19.10 - Studio A, Dni, 19.02, 19.50 - Wideofilm „Studio”, 19.55 - Teleskop, 20.00 - Wiadomości w jęz. polskim, 20.10 - Jeszcze nie śpi... 20.30 - Retransmisja programu I Polskiej TV, 20.35 - Program, 18.00 - Wiadomości w jęz. litewskim, 18.10 - Tylko fakty, 18.25 - Wideofilm, 18.55 - Teleskop, 19.00 - Reporter, Wiadomości w jęz. rosyjskim, 19.10 - Studio A, Dni, 19.02, 19.50 - Wideofilm „Studio”, 19.55 - Teleskop, 20.00 - Wiadomości w jęz. polskim, 20.10 - Jeszcze nie śpi... 20.30 - Retransmisja programu I Polskiej TV, 20.35 - Program, 18.00 - Wiadomości w jęz. litewskim, 18.10 - Tylko fakty, 18.25 - Wideofilm, 18.55 - Teleskop, 19.00 - Reporter, Wiadomości w jęz. rosyjskim, 19.10 - Studio A, Dni, 19.02, 19.50 - Wideofilm „Studio”, 19.55 - Teleskop, 20.00 - Wiadomości w jęz. polskim, 20.10 - Jeszcze nie śpi... 20.30 - Retransmisja programu I Polskiej TV, 20.35 - Program, 18.00 - Wiadomości w jęz. litewskim, 18.10 - Tylko fakty, 18.25 - Wideofilm, 18.55 - Teleskop, 19.00 - Reporter, Wiadomości w jęz. rosyjskim, 19.10 - Studio A, Dni, 19.02, 19.50 - Wideofilm „Studio”, 19.55 - Teleskop, 20.00 - Wiadomości w jęz. polskim, 20.10 - Jeszcze nie śpi... 20.30 - Retransmisja programu I Polskiej TV, 20.35 - Program, 18.00 - Wiadomości w jęz. litewskim, 18.10 - Tylko fakty, 18.25 - Wideofilm, 18.55 - Teleskop, 19.00 - Reporter, Wiadomości w jęz. rosyjskim, 19.10 - Studio A, Dni, 19.02, 19.50 - Wideofilm „Studio”, 19.55 - Teleskop, 20.00 - Wiadomości w jęz. polskim, 20.10 - Jeszcze nie śpi... 20.30 - Retransmisja programu I Polskiej TV, 20.35 - Program, 18.00 - Wiadomości w jęz. litewskim, 18.10 - Tylko fakty, 18.25 - Wideofilm, 18.55 - Teleskop, 19.00 - Reporter, Wiadomości w jęz. rosyjskim, 19.10 - Studio A, Dni, 19.02, 19.50 - Wideofilm „Studio”, 19.55 - Teleskop, 20.00 - Wiadomości w jęz. polskim, 20.10 - Jeszcze nie śpi... 20.30 - Retransmisja programu I Polskiej TV, 20.35 - Program, 18.00 - Wiadomości w jęz. litewskim, 18.10 - Tylko fakty, 18.25 - Wideofilm, 18.55 - Teleskop, 19.00 - Reporter, Wiadomości w jęz. rosyjskim, 19.10 - Studio A, Dni, 19.02, 19.50 - Wideofilm „Studio”, 19.55 - Teleskop, 20.00 - Wiadomości w jęz. polskim, 20.10 - Jeszcze nie śpi... 20.30 - Retransmisja programu I Polskiej TV, 20.35 - Program, 18.00 - Wiadomości w jęz. litewskim, 18.10 - Tylko fakty, 18.25 - Wideofilm, 18.55 - Teleskop, 19.00 - Reporter, Wiadomości w jęz. rosyjskim, 19.10 - Studio A, Dni, 19.02, 19.50 - Wideofilm „Studio”, 19.55 - Teleskop, 20.00 - Wiadomości w jęz. polskim, 20.10 - Jeszcze nie śpi... 20.30 - Retransmisja programu I Polskiej TV, 20.35 - Program, 18.00 - Wiadomości w jęz. litewskim, 18.10 - Tylko fakty, 18.25 - Wideofilm, 18.55 - Teleskop, 19.00 - Reporter, Wiadomości w jęz. rosyjskim, 19.10 - Studio A, Dni, 19.02, 19.50 - Wideofilm „Studio”, 19.55 - Teleskop, 20.00 - Wiadomości w jęz. polskim, 20.10 - Jeszcze nie śpi... 20.30 - Retransmisja programu I Polskiej TV, 20.35 - Program, 18.00 - Wiadomości w jęz. litewskim, 18.10 - Tylko fakty, 18.25 - Wideofilm, 18.55 - Teleskop, 19.00 - Reporter, Wiadomości w jęz. rosyjskim, 19.10 - Studio A, Dni, 19.02, 19.50 - Wideofilm „Studio”, 19.55 - Teleskop, 20.00 - Wiadomości w jęz. polskim, 20.10 - Jeszcze nie śpi... 20.30 - Retransmisja programu I Polskiej TV, 20.35 - Program, 18.00 - Wiadomości w jęz. litewskim, 18.10 - Tylko fakty, 18.25 - Wideofilm, 18.55 - Teleskop, 19.00 - Reporter, Wiadomości w jęz. rosyjskim, 19.10 - Studio A, Dni, 19.02, 19.50 - Wideofilm „Studio”, 19.55 - Teleskop, 20.00 - Wiadomości w jęz. polskim, 20.10 - Jeszcze nie śpi... 20.30 - Retransmisja programu I Polskiej TV, 20.35 - Program, 18.00 - Wiadomości w jęz. litewskim, 18.10 - Tylko fakty, 18.25 - Wideofilm, 18.55 - Teleskop, 19.00 - Reporter, Wiadomości w jęz. rosyjskim, 19.10 - Studio A, Dni, 19.02, 19.50 - Wideofilm „Studio”, 19.55 - Teleskop, 20.00 - Wiadomości w jęz. polskim, 20.10 - Jeszcze nie śpi... 20.30 - Retransmisja programu I Polskiej TV, 20.35 - Program, 18.00 - Wiadomości w jęz. litewskim, 18.10 - Tylko fakty, 18.25 - Wideofilm, 18.55 - Teleskop, 19.00 - Reporter, Wiadomości w jęz. rosyjskim, 19.10 - Studio A, Dni, 19.02, 19.50 - Wideofilm „Studio”, 19.55 - Teleskop, 20.00 - Wiadomości w jęz. polskim, 20.10 - Jeszcze nie śpi... 20.30 - Retransmisja programu I Polskiej TV, 20.35 - Program, 18.00 - Wiadomości w jęz. litewskim, 18.10 - Tylko fakty, 18.25 - Wideofilm, 18.55 - Teleskop, 19.00 - Reporter, Wiadomości w jęz. rosyjskim, 19.10 - Studio A, Dni, 19.02, 19.50 - Wideofilm „Studio”, 19.55 - Teleskop, 20.00 - Wiadomości w jęz. polskim, 20.10 - Jeszcze nie śpi... 20.30 - Retransmisja programu I Polskiej TV, 20.35 - Program, 18.00 - Wiadomości w jęz. litewskim, 18.10 - Tylko fakty, 18.25 - Wideofilm, 18.55 - Teleskop, 19.00 - Reporter, Wiadomości w jęz. rosyjskim, 19.10 - Studio A, Dni, 19.02, 19.50 - Wideofilm „Studio”, 19.55 - Teleskop, 20.00 - Wiadomości w jęz. polskim, 20.10 - Jeszcze nie śpi... 20.30 - Retransmisja programu I Polskiej TV, 20.35 - Program, 18.00 - Wiadomości w jęz. litewskim, 18.10 - Tylko fakty, 18.25 - Wideofilm, 18.55 - Teleskop, 19.00 - Reporter, Wiadomości w jęz. rosyjskim, 19.10 - Studio A, Dni, 19.02, 19.50 - Wideofilm „Studio”, 19.55 - Teleskop, 20.00 - Wiadomości w jęz. polskim, 20.10 - Jeszcze nie śpi... 20.30 - Retransmisja programu I Polskiej TV, 20.35 - Program, 18.00 - Wiadomości w jęz. litewskim, 18.10 - Tylko fakty, 18.25 - Wideofilm, 18.55 - Teleskop, 19.00 - Reporter, Wiadomości w jęz. rosyjskim, 19.10 - Studio A, Dni, 19.02, 19.50 - Wideofilm „Studio”, 19.55 - Teleskop, 20.00 - Wiadomości w jęz. polskim, 20.10 - Jeszcze nie śpi... 20.30 - Retransmisja programu I Polskiej TV, 20.35 - Program, 18.00 - Wiadomości w jęz. litewskim, 18.10 - Tylko fakty, 18.25 - Wideofilm, 18.55 - Teleskop, 19.00 - Reporter, Wiadomości w jęz. rosyjskim, 19.10 - Studio A, Dni, 19.02, 19.50 - Wideofilm „Studio”, 19.55 - Teleskop, 20.00 - Wiadomości w jęz. polskim, 20.10 - Jeszcze nie śpi... 20.30 - Retransmisja programu I Polskiej TV, 20.35 - Program, 18.00 - Wiadomości w jęz. litewskim, 18.10 - Tylko fakty, 18.25 - Wideofilm, 18.55 - Teleskop, 19.00 - Reporter, Wiadomości w jęz. rosyjskim, 19.10 - Studio A, Dni, 19.02, 19.50 - Wideofilm „Studio”, 19.55 - Teleskop, 20.00 - Wiadomości w jęz. polskim, 20.10 - Jeszcze nie śpi... 20.30 - Retransmisja programu I Polskiej TV, 20.35 - Program, 18.00 - Wiadomości w jęz. litewskim, 18.10 - Tylko fakty, 18.25 - Wideofilm, 18.55 - Teleskop, 19.00 - Reporter, Wiadomości w jęz. rosyjskim, 19.10 - Studio A, Dni, 19.02, 19.50 - Wideofilm „Studio”, 19.55 - Teleskop, 20.00 - Wiadomości w jęz. polskim, 20.10 - Jeszcze nie śpi... 20.30 - Retransmisja programu I Polskiej TV, 20.35 - Program, 18.00 - Wiadomości w jęz. litewskim, 18.10 - Tylko fakty, 18.25 - Wideofilm, 18.55 - Teleskop, 19.00 - Reporter, Wiadomości w jęz. rosyjskim, 19.10 - Studio A, Dni, 19.02, 19.50 - Wideofilm „Studio”, 19.55 - Teleskop, 20.00 - Wiadomości w jęz. polskim, 20.10 - Jeszcze nie śpi... 20.30 - Retransmisja programu I Polskiej TV, 20.35 - Program, 18.00 - Wiadomości w jęz. litewskim, 18.10 - Tylko fakty, 18.25 - Wideofilm, 18.55 - Teleskop, 19.00 - Reporter, Wiadomości w jęz. rosyjskim, 19.10 - Studio A, Dni, 19.02, 19.50 - Wideofilm „Studio”, 19.55 - Teleskop, 20.00 - Wiadomości w jęz. polskim, 20.10 - Jeszcze nie śpi... 20.30 - Retransmisja programu I Polskiej TV, 20.35 - Program, 18.00 - Wiadomości w jęz. litewskim, 18.10 - Tylko fakty, 18.25 - Wideofilm, 18.55 - Teleskop, 19.00 - Reporter, Wiadomości w jęz. rosyjskim, 19.10 - Studio A, Dni, 19.02, 19.50 - Wideofilm „Studio”, 19.55 - Teleskop, 20.00 - Wiadomości w jęz. polskim, 20.10 - Jeszcze nie śpi... 20.30 - Retransmisja programu I Polskiej TV, 20.35 - Program, 18.00 - Wiadomości w jęz. litewskim, 18.10 - Tylko fakty, 18.25 - Wideofilm, 18.55 - Teleskop, 19.00 - Reporter, Wiadomości w jęz. rosyjskim, 19.10 - Studio A, Dni, 19.02, 19.50 - Wideofilm „Studio”, 19.55 - Teleskop, 20.00 - Wiadomości w jęz. polskim, 20.10 - Jeszcze nie śpi... 20.30 - Retransmisja programu I Polskiej TV, 20.35 - Program, 18.00 - Wiadomości w jęz. litewskim, 18.10 - Tylko fakty, 18.25 - Wideofilm, 18.55 - Teleskop, 19.00 - Reporter, Wiadomości w jęz. rosyjskim, 19.10 - Studio A, Dni, 19.02, 19.50 - Wideofilm „Studio”, 19.55 - Teleskop, 20.00 - Wiadomości w jęz. polskim, 20.10 - Jeszcze nie śpi... 20.30 - Retransmisja programu I Polskiej TV, 20.35 - Program, 18.00 - Wiadomości w jęz. litewskim, 18.10 - Tylko fakty, 18.25 - Wideofilm, 18.55 - Teleskop, 19.00 - Reporter, Wiadomości w jęz. rosyjskim, 19.10 - Studio A, Dni, 19.02, 19.50 - Wideofilm „Studio”, 19.55 - Teleskop, 20.00 - Wiadomości w jęz. polskim, 20.10 - Jeszcze nie śpi... 20.30 - Retransmisja programu I Polskiej TV, 20.35 - Program, 18.00 - Wiadomości w jęz. litewskim, 18.10 - Tylko fakty, 18.25 - Wideofilm, 18.55 - Teleskop, 19.00 - Reporter, Wiadomości w jęz. rosyjskim, 19.10 - Studio A, Dni, 19.02, 19.50 - Wideofilm „Studio”, 19.55 - Teleskop, 20.00 - Wiadomości w jęz. polskim, 20.10 - Jeszcze nie śpi... 20.30 - Retransmisja programu I Polskiej TV, 20.35 - Program, 18.00 - Wiadomości w jęz. litewskim, 18.10 - Tylko fakty, 18.25 - Wideofilm, 18.55 - Teleskop, 19.00 - Reporter, Wiadomości w jęz. rosyjskim, 19.10 - Studio A, Dni, 19.02, 19.50 - Wideofilm „Studio”, 19.55 - Teleskop, 20.00 - Wiadomości w jęz. polskim, 20.10 - Jeszcze nie śpi... 20.30 - Retransmisja programu I Polskiej TV, 20.35 - Program, 18.00 - Wiadomości w jęz. litewskim, 18.10 - Tylko fakty, 18.25 - Wideofilm, 18.55 - Teleskop, 19.00 - Reporter, Wiadomości w jęz. rosyjskim, 19.10 - Studio A, Dni, 19.02, 19.50 - Wideofilm „Studio”, 19.55 - Teleskop, 20.00 - Wiadomości w jęz. polskim, 20.10 - Jeszcze nie śpi... 20.30 - Retransmisja programu I Polskiej TV, 20.35 - Program, 18.00 - Wiadomości w jęz. litewskim,

Rocznice tygodnia

14 września 1812 r. podczas wojny francusko-rosyjskiej jako pierwszy do Moskwy wkroczył polscy husarzy gen. Jana Umińskiego.

Przed 100 laty, 14 września 1892 r. urodził się Stepanos Kopolupia (zm. 1964), hydrolog litewski.

W nocy z 16 na 17 września 1939 r. armia sowiecka przekroczyła granicę polsko-radziecką.

17 września 1922 r. w Berlinie został publicznie wyświecony pierwszy film dźwiękowy.

18-20 września 1917 r. w Wilnie została utworzona Litewska Rada Krajowa (Taryba) z An-

tanasem Smetoną na czele.

18 września 1887 r. urodził się Henryk Józef Eisenberg (zm. 1967), wybitny filozof, intelektualista, profesor (1936-39) Uniwersytetu Wileńskiego; wykładał etykę, estetykę, teorię wartości i historię filozofii.

18 września 1867 r. urodził się Kazimieras Jasenas (zm. 1954), litewski badacz sztuki, autor pierwszej litewskiej „Powszechnej historii sztuki”.

18 września 1807 r. zmarł Franciszek Smuglewicz (ur. 1745), profesor rysunku i malarstwa na Uniwersytecie Stefana Batorego, założyciel wileńskiej szkoły malarskiej.

Firma „Erelis”



od 8 września br. uruchamia regularną linię autokarową Wilno—Olsztyn przez Giżycko — Suwałki. Autokary „Orbisu” będą kursowały na trasie Wilno — Olsztyn: wtorek, czwartek i sobota, natomiast Olsztyn — Wilno: poniedziałek, środa i piątek. Cena biletu w obie strony 20 dol. USA, w jedną — 15 dol. USA.

Przypominamy, że w poniedziałki, środy i piątki kursuje autokar Wilno — Warszawa. Cena biletu w obie strony 30 dol. USA, w jedną — 20 dol. USA. Bilety do nabycia: Wilnius, Pamenkalnio 7/8, kino „Pergale”, kasa nr 1, tel. 22-53-92 od 11.00 do 15.00 i 18.00—20.00 (oprócz niedzieli). Odjazd autokarów z Wilna spod hotelu „Lietuva” o 18. Zapraszamy.

ZSA „Ardena”

Komfort i bezpieczeństwo!



Zaluzje na licencji szwedzkiej; wewnątrzramowe, pionowe, antywłamaniowe. Zamówienia przyjmujemy w sklepie meblowym „Kirtimai” od godz. 11 do 19. Wilnius, tel. 47-95-05; 47-46-60.

Telewizja Polska

NIEDZIELA, 13 WRZEŚNIA

8.00 — „Podwodna Odyseja ekipy kapitana Coucatau” — film dok. prod. franc. 8.40 — Rolnictwo na świecie. 9.00 — Dylematy. 9.20 — Notowania. 9.40 — Polskie ZOO. 10.00 — „Telekanek”. 11.15 — Język angielski dla dzieci. 11.25 — „W 80 dni dookoła świata” (3) — serial dok. prod. ang. 12.15 — „Morze” — magazyn. 12.35 — „Tydzień” — magazyn rolniczy. 13.20 — Koncert zyczeń. 13.45 — „Wieża Babel”. 14.15 — Program rozbrykany. 14.50 — Z kamera wśród zwierząt. 15.05 — „Taksówka nr 3885” — komedia prod. franc. 15.30 — 100 pytań do... 17.15 — Rhythmic. 18.00 — Teleexpress. 18.20 — „Dynastia” — serial prod. USA. 19.20 — 7 dni — świat. 19.50 — Splewnik domowy Jana Kaczmarka. 20.00 — Wieczorynka. 20.30 — Wiadomości. 21.10 — „Mozart” (2) — serial prod. austriacko-niemiecko-włoskiej. 22.05 — Piosenki z kabaretu Olgi Lipińskiej. 22.50 — Sportowa niedziela.

PNONIEDZIAŁEK, 14 WRZEŚNIA
11.00 — „Dynastia” — serial prod. USA. 12.00 — „Pierwsze 365 dni życia dziecka”. 12.30 — „Po oczach” — historia wideoclipów. 13.00 — Wiadomości. 13.10 — Program dnia. 13.15 — 17.00 — Telewizja edukacyjna. 17.05 — LUZ — program nastolatków. 18.00 — Teleexpress. 18.20 — „All” — serial prod. USA. 18.50 — Fotograf — magazyn fotograficzny. 19.10 — „Magazynio” — program satyryczny. 19.20 — Nasi obok nas — magazyn. 19.45 — Polska z oddali. 20.00 — Wieczorynka. 20.30 — Wiadomości. 21.05 — Antena. 21.30 — Teatr telewizyjny — Siemion Zlotnikow. „Przyszedł meczyna do kobiety”. 23.00 — Człowiek nikt — reportaż. 23.25 — Standardy jazzowe śpiewa Mieczysław Świeżalski z trzemi Joachima Menc. 23.45 — Wiadomości. 0.05 — „Pogranicze w ogniu” (3) — serial TP. 1.00 — Wykłady Stanisława Brejdyganta.

WTOREK, 15 WRZEŚNIA
11.00 — „Pogranicze w ogniu” (3) — serial TP. 12.00 — Giełda pracy, giełda szans. 12.15 — Przyjemne z pozytywnym. 12.30 — W drugim planie — reportaż. 13.00 — Wiadomości. 13.10 — Program dnia. 13.15 — 17.00 — Telewizja edukacyjna. 17.00 — Program dnia. 17.05 —

Dla dzieci „Tik-Tak”. 17.50 — Język angielski dla dzieci. 18.00 — Teleexpress. 18.20 — „Tom i Jerry” — serial prod. USA. 19.15 — Rewizja nadzwyczajna — katastrofa gibraltarska. 19.45 — „Ostatni świadek” — wojkowy program dok. 20.00 — Wieczorynka. 20.30 — Wiadomości. 20.55 — 7 minut dla ministra pracy. 21.10 — „Błękitny anioł” — film prod. niem. (1930 r.). 22.55 — Listy o gospodarce. 23.20 — Teleuzak — magazyn muzyki rozrywkowej. 23.45 — Wiadomości. 0.05 — Inne kino. 0.45 — Powrót bardów — Leszek Jotwiczak. 1.15 — Wykłady Stanisława Brejdyganta.

ŚRODA, 16 WRZEŚNIA
11.00 — „Błękitny anioł” — film prod. niemieckiej. 12.40 — Magazyn konsumenta. 13.00 — Wiadomości. 13.10 — Program dnia. 17.05 — Dla młodych widzów: „Latający Holender”. 18.00 — Teleexpress. 18.20 — Program ekologiczny. 23.45 — „Syn wyspy” (1) — serial prod. USA. 17.40 — My i świat — magazyn. 20.00 — Wieczorynka. 20.30 — Wiadomości. 21.00 — Studio Sport. Mecz piłki nożnej — GKS Katowice — „Galatasaray” Stambuł. 23.00 — Polska w parlamencie — magazyn sejmowy. 23.30 — Leksykon polskiej muzyki rozrywkowej. 23.45 — Wiadomości. 0.05 — Z bieglem łat, z bieglem dni... (3) — Kraków-1898 — serial TP. 1.25 — Wykłady Stanisława Brejdyganta.

CZWARTEK, 17 WRZEŚNIA
11.00 — „Cynga” — film fab. prod. polskiej. 12.40 — Okno na szafot — wojkowy film dok. 13.00 — Wiadomości. 13.10 — Program dnia. 13.15—17.00 — Telewizja edukacyjna. 17.05 — Dla młodych widzów: „Kwant”. 18.00 — Teleexpress. 18.20 — „Sława” (10) — serial prod. USA. 19.20 — Polska kronika filmowa. 19.35 — Magazyn katolicki. 20.00 — Tęczowy minibox. 20.10 — Wieczorynka. 20.30 — Wiadomości. 21.10 — „Cynga” — film fab. prod. polskiej. 22.50 — „Tyko w „Jedynce”. 23.45 — Wiadomości gospodarcze. 0.05 — Wezwanie.

PIĄTEK, 18 WRZEŚNIA
11.00 — „Co drugi weekend” — film fab. prod. francuskiej. 12.35 — Kwadrans na kawę. 12.45 — Klub samotny serc. 13.00 — Wiadomości. 13.10 — Program dnia. 13.15—17.00 —

Telewizja edukacyjna. 17.05 — Dla dzieci: Cielęta. 17.50 — Język angielski dla dzieci. 18.00 — Teleexpress. 18.20 — „Tom i Jerry” — serial prod. USA. 19.15 — Rewizja nadzwyczajna — katastrofa gibraltarska. 19.45 — „Ostatni świadek” — wojkowy program dok. 20.00 — Wieczorynka. 20.30 — Wiadomości. 21.10 — „Mozart” (2) — serial prod. austriacko-niemiecko-włoskiej. 22.05 — Piosenki z kabaretu Olgi Lipińskiej. 22.50 — Sportowa niedziela.

SOBOTA, 19 WRZEŚNIA
10.00 — Wiadomości. 13.10 — Zamro. 10.35 — „5-11”. 11.50 — Język angielski dla dzieci. 12.00 — Pokolenia — magazyn muzyki rockowej. 12.40 — Sobotnie rendez-vous. 13.00 — gram dnia. 13.15 — Ekspres — program ekologiczny. 13.30 — Podróże na celulozie Szymona Wdowiaka. 14.00 — Wał zwanym teatrem romantyków — ney przedstawia. 15.20 — Teatr telewizyjny — „Brudne pierniki”. 15.30 — spektakl telewizyjny cho-słowackiej. 16.15 — Koncert zyczeń. 16.50 — Studio sport. Finał drużynowy na 300 metrów. 18.35 — Teleexpress. 18.45 — „Domek na preli” (10) — serial prod. USA. 19.40 — „Jedynka”. 20.00 — Male wiadomości. 20.10 — Dobranoc. 20.15 — Wiadomości. 21.00 — Polskie ZOO. 21.30 — Cielęta — serial prod. USA. 21.50 — Miss Polonia. cz. 2. 1.10 — 2.10 — jennicka — dramat prod. francuskiej.

NIEDZIELA, 20 WRZEŚNIA
9.00 — Przystanki codzienności. 9.20 — Notowania. 11.00 — Teleranek. 11.15 — Język angielski dla dzieci. 11.25 — 30 80 dni dookoła świata (3) — serial prod. ang. 12.15 — Słaba pod zagłami. 12.35 — Tydzień — magazyn rolniczy. 13.20 — Koncert zyczeń. 13.45 — Teatr dla dzieci — Benażka Hertz. „Czuprek”. 14.45 — Z kamera wśród zwierząt. 15.00 — Sędzia Priest — film prod. USA. 16.30 — „Pieprz i wanilia”. 17.10 — Country America (2) — Teleexpress. 18.20 — „Dynastia” — serial prod. USA. 19.20 — 7 dni — Świat. 19.50 — Splewnik domowy Jana Kaczmarka. 20.00 — Wieczorynka. 20.30 — Wiadomości. 21.10 — „Mozart” (3 — ost.) — serial prod. austriacko-niemiecko-włoskiej. 22.05 — „Szarlatanka” — widowisko rozrywkowe. 22.45 — Sportowa niedziela. 23.30 — „Lata” — magazyn teatralny. 24.00 — „ne kino” — „Krol LUBU”. 1.00 — „Gdybym był królem”.

SPRZEDAM:
papierosy „Winston”, „God den American”, pralkę „Wiatka-automat” — 14, 16, komplet dolary USA. Wilnius: tel. 41-64-27.

SPRZEDAJE SIĘ:
słubną suknię amerykańską z trenem, rozmiar 46 i piasteczki zimowy prod. RFN z lamą, rozmiar 50—52 za walizkę. Zwracać się: Wilnius, tel. 41-37-71. Zam. 1047

Dyżurni wydziału:
Jan KAMUŁ, Jan LEWICKI, Antonina MISZCZUK, Aleksander SUBOTKIEWICZ

ROZRYWKI UMYSŁOWE

KRZYŻÓWKA

POZIOMO: 2 — brzosznica, 4 — osobobnie ludzi lub zwierząt zakażonych, 7 — chaber, 9 — ostry sos pomidorowy, 12 — koteria, 14 — ciężkie działo oblężnicze z XVII w., 15 — urządzenie go wystrzelania pocisków rakietowych, 16 — bródka w szpic, 18 — zaimek plus państwo równa się kwiat, 21 — obrazy cerkiewne, 22 — dogładanie, pilnowanie, 24 — odgłos słońca, 25 — republika na Zaskaukazu, 26 — kosze z bulw pianokow.

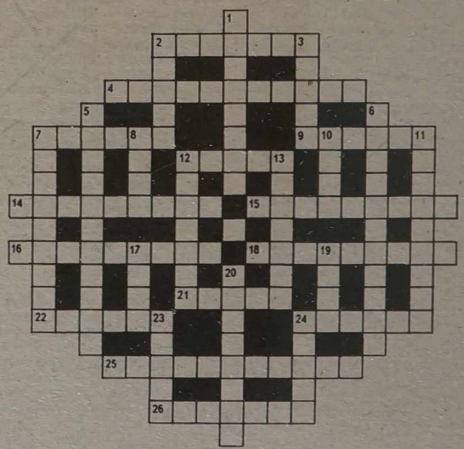
PIKOWO: 1 — zadanie z niewiadomymi, 2 — jasność, powścią, 3 — miał pseudonim E.Ly, 5 — przy nim pomocna jest dieta, 6 — kanclerz wielki litewski (1696—1775), 7 — dzieło malarskie, 8 — tatarak, 10 — kolonia grecka w Azji Mniejszej, 11 — na straży porządku, 12 — stolica Gwinea, 13 — enzy z klasy hydrofazy, diastazy, 17 — napój alkoholowy, 19 — etap, runda, 20 — drewniana ozdoba wykładzina ścian, 23 — wzruszenie, uniesienie, 24 — o wad dąpnięty żyjący w pobliżu wód.

ROZWIĄZANIE KRZYŻÓWKI Z 5 WRZEŚNIA

Poziomo: mamka, przelaj, palia, Bernard, Pendzab, wolność, madapolom, deska, arbiter, serpuła, narzut, górotwór, assagaj, Eisenarz, sjenit, Witosza, oczereł, traba, hesperdyd, autokar, stukacz, czaprak, wręga, lisiura, Antioch, ambra.

Pionowo: kniec, trzepak, prątnik, zrost, welnik, oboknie, suwnica, kabriolet, A. Chr. N., arkebuz, Wałpusz, anatom, wolo-drom, allanit, koledra, hangar, gadozer, Mściwój, kniec, szup-szyna, dewocja, lendler, krupnik, Swina, różnanka, zdrójca, krzta.

Złota myśl: „Lepiej zrezygnować z dziesięciu myśli cudzych, aby mieć jedną własną”.



KURIER Wileński
Dziennik społeczno-polityczny Rady Najwyższej i Rządu Republiki Litewskiej. Ukazuje się od 1 lipca 1953 r.

Nasz adres: 2019, Lietu-wos Respublika, Wilnius, Laisvės pr. 60.
Kod 67218
Cena 3 rb.
W Polsce — 800 zł.
Zam. 3157
Nr rejestracji — 322.
Drukuje Państwowe Przedsiębiorstwo „Spauda”

TELEFONY: Redaktor — 42-79-01, zastępcy redaktora — 42-79-04, 42-79-48, sekretarz odpowiedzialny — 42-79-49.
Działy: państwa i samorządu terenowego — 42-78-63, ekonomiczny — 42-78-54, etyki, rodziny i prawa — 42-79-64, prawnik — 42-75-76, szkolnictwa i młodzieży — 42-79-73, 42-69-86, życia politycznego — 42-78-81, życia wsi — 42-79-68, 42-78-90, stoletczy oraz aktualności — 42-79-77, handlu, usług i komunikacji — 42-78-56, literatury i sztuki — 42-78-88, felietonów i sportu — 42-90-83, historii — 42-69-85, komercyjny oraz organizacyjny — 42-72-76, korespondencji — 42-90-81, tłumacza — 42-90-80, 42-72-71, stylistów — 42-72-92, maszynistów — 42-77-72.

Redaktor Zbigniew BALCEWICZ
Usługi XERO oraz biuro ogłoszeń i reklamy — ul. Subačins 1 (od posterulka) czynne od 9.00 do 17.00 w dniach pracy. Tel. 62-66-04.
PILNE ogłoszenia są przyjmowane w redakcji, pr. Laisvės 60, 11 piętro, pokój nr 1114, tel. 42-69-63.